
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年3月，(the Nursery, March 1873, Vol. Xiii.) 000001

2. 《育婴室》，1873年3月，(the Nursery, March 1873, Vol. Xiii.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年3月，(The Nursery, March 1873, Vol. XIII.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmæɡə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋɡɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [θriː]
VOLUME XIII . — No . 3
体积 十三 . — 不 . 3

第十三卷—第三期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1873年登记在册。

[baɪ] [dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
By JOHN L . SHOREY ,
经过 约翰 L . 肖里 ,

作者：约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] . , ['sterɪəʊtaɪpə] [ænd; ənd] ['printərz] .
Rand , Avery , & Co . , Stereotypers and Printers .
兰德 , 艾弗里 , & 合作 . , 刻板印象者 和 打印机 .

兰德、艾弗里公司，排字机和印刷机。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frend] -
The Pigeons and their Friend 65
这 鸽子 和 他们的 朋友 -

鸽子和它们的朋友 65

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['tʃɪkɪnz] -
The Obedient Chickens 69
这 听话 鸡 -

听话的小鸡 69

[dʒɒn] [reɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [dɒgz] -
John Ray's Performing Dogs 71
约翰 雷的 表演 狗 -

约翰·雷的表演犬 71

['ɛlənz] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sædnəs] -
Ellen's Cure for Sadness 75
艾伦的 治愈 为了 悲伤 -

艾伦的悲伤疗法 75

['kɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] -
Kitty and the Bee 78
猫咪 和 这 蜜蜂 -

小猫与蜜蜂 78

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] -
Little Mischief 82
小的 恶作剧 -

小淘气 82

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] -
How the Wind fills the Sails 85
如何 这 风 填充 这 帆 -

风如何鼓起帆 85

['aɪdəz] [maʊs] -
Ida's Mouse 88
艾达的 老鼠 -

艾达的老鼠 88

['ɔːlməʊst] [lɒst] -
Almost Lost 91
几乎 丢失的 -

差点输掉91

['lɪt(ə)l] [meɪ] -
Little May 93
小的 可能 -

小梅93

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kləʊʒə(r)] -
An Important Disclosure 95
一个 重要的 披露 -

重要披露 95

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

['raʊdi] - ['daʊdi] -
Rowdy - Dowdy 67
喧闹的 - 道迪 -

喧闹的道迪 67

[ðə; ði] [sl'aɪdəz] -
The Sliders 74
这 滑块 -

滑行者74

['mɪstə(r)] . [prɪm] -
Mr . Prim 77
先生 . 普里姆 -

普里姆先生 77

['maɪndɪŋ] ['beɪbi] -
Minding Baby 80
介意 婴儿 -

照顾婴儿80

[diːdz] , [nɒt] [wɜːdz] -
Deeds , not Words 84
契约 , 不是 字 -

行动胜于言辞 84

['mɒli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] -
Molly to her Dolly 87
莫莉 到 她 多莉 -

莫莉对她的多莉 87

['tɪməθi] ['tɪpənz] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
Timothy Tippens (with music) 96 [65]
蒂莫西 蒂彭斯 (和 音乐) - [-]

蒂莫西·蒂彭斯（配乐）96[65]

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frend] . [-]
THE PIGEONS AND THEIR FRIEND . [66]
这 鸽子 和 他们的 朋友 . [-]

鸽子和它们的朋友。[66]

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frend] .
THE PIGEONS AND THEIR FRIEND .
这 鸽子 和 他们的 朋友 .

鸽子和它们的朋友。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A TRUE STORY .
一个 真的 故事 .

真实故事。

[hen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['bɒstən] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
HEN I was in Boston about a year ago ,
母鸡 我 曾是 在 波士顿 关于 一个 年 前 ,

大约一年前我在波士顿的时候，

[ai] [stɒpt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [striːt] [ænd; ənd]['fræŋklɪn] [striːt] [tuː; tə]
I stopped one day at the corner of Washington Street and Franklin Street to
我 停止 一 天 在 这 角落 的 华盛顿 街道 和 富兰克林 街道 到
['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
witness a pretty sight .
证人 一个 漂亮的 视线 .

有一天，我在华盛顿街和富兰克林街的拐角处停下来，看到了一幅美丽的景象。

[hɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tɜːn] ['ɪntuː]['fræŋklɪn] [striːt] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
Here , just as you turn into Franklin Street , on the right ,
这里 , 只是 作为 你 转动 进入 富兰克林 街道 , 在 这 正确的 ,

在这里，当你拐进富兰克林街时，右手边，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['pedlə(r)] [juːst] [tuː; tə][stænd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [b'ɑːskɪts][ɒv; əv]['ɒrɪndʒɪz][ɔː(r)] ['æplz] [ɔː(r)]
a poor peddler used to stand with a few baskets of oranges or apples or
一个 贫穷的 小贩 用过的 到 站立 和 一个 很少 篮子 的 橙子 或者 苹果 或者
['piːnʌts] ,
peanuts ,
花生 ,

以前，一个贫穷的小贩会带着几篮橘子、苹果或花生站在那里卖东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
which he offered for sale to the passers - by .
哪个 他 提供 为了 销售 到 这 过路人 - 经过 .

他把这些东西拿去卖给路人。

[ðə; ði] [striːt] - ['pɪdʒɪns] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ;
The street - pigeons had found in him a good friend ;
这 街道 - 鸽子 有 成立 在 他 一个 好的 朋友 ;

街头的鸽子们把他当成了好朋友；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] ['piːnʌts] , [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] ,
for he used to feed them with bits of peanuts , crumbs of bread ,
为了 他 用过的 到 喂养 他们 和 比特 的 花生 , 面包屑 的 面包 ,

因为他过去常常用花生碎、面包屑喂它们。

[ænd; ənd] [siːd] : [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [flai] [daʊn] [tuː; tə][get]
and seed : and every day , at a certain hour , they would fly down to get
和 种子 : 和 每一个 天 , 在 一个 肯定 小时 , 他们 会 飞 向下 到 得到
[ðeə(r)] [fuːd] .
their food .
他们的 食物 .

还有种子：每天，在某个特定的时间，它们都会飞下来觅食。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt]
On the day when I stopped to see them , the sun shone , and the street
在 这 天 什么时候 我 停止 到 看 他们 , 这 太阳 闪耀 , 和 这 街道
[wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ;
was crowded ;
曾是 挤 ;

我停下来看望他们的那天，阳光明媚，街道上人山人海；

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [stɒpt] , [laɪk] [maɪ'self] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [saɪt] .
and many people stopped , like myself , to see the pretty sight .
和 许多 人们 停止 , 喜欢 我 , 到 看 这 漂亮的 视线 .

许多人，包括我，都停下来欣赏这美丽的景色。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'stɜːbd] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz]
The pigeons did not seem to be at all disturbed or frightened by the noise
这 鸽子 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 不安 或者 害怕 经过 这 噪音
[ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;
of carriages or the press of people ;
的 马车 或者 这 按 的 人们 ；

鸽子们似乎丝毫没有被马车的噪音或拥挤的人群所打扰或吓到；

[bʌt; bət] [wʊd] [flai] [daʊn] , [ænd; ənd] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['pɛdlərz] [rɪst] ,
but would fly down , and light on the peddler's wrist ,
但 会 飞 向下 ， 和 光 在 这 小贩的 手腕 ，

但它会飞下来，轻盈地落在小贩的手腕上。

[ænd; ənd] [pek] [ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and peck the food from the palm of his hand .
和 啄 这 食物 从 这 棕榈 的 他的 手 .

然后从手掌上啄食食物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [teɪm] ,
He had made them so tame ,
他 有 制成 他们 所以 驯服 ，

他把它们驯服得如此温顺，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [lait] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] ,
that they would often light on his shoulders or on his head ; and ,
那 他们 会 经常 光 在 他的 肩膀 或者 在 他的 头 ； 和 ，

它们常常落在他的肩膀上或头上；而且，

[ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
if he put food in his mouth ,
如果 他 放 食物 在 他的 嘴 ，

如果他把食物放进嘴里，

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
they would try to get it even from between his teeth .
他们 会 尝试 到 得到 它 甚至 从 之间 他的 牙齿 .

他们会想方设法把它从他牙齿缝隙里弄出来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [flɒk] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bɪzi] ['njuːzˌbɔɪ] [wʊd]
The children would flock round to see him ; and even the busy newsboy would
这 孩子们 会 群 圆形的 到 看 他 ； 和 甚至 这 忙碌的 报童 会
[pɔːz] ,
pause ,
暂停 ，

孩子们会蜂拥而至去看他；就连忙碌的报童也会停下来，

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
and forget the newspapers under his arm ,
和 忘记 这 报纸 在下面 他的 手臂 ，

别忘了他胳膊下夹着的报纸。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðiːz] ['ɪntərˌvjʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gʊd] [frend] .
while he watched these interviews between the birds and their good friend .
尽管 他 观看 这些 访谈 之间 这 鸟类 和 他们的 好的 朋友 .

他一边观看这些鸟儿和它们的好朋友之间的采访。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɒstən] [ə'gen] ;
A year afterwards I was in Boston again ;
一个 年 然后 我 曾是 在 波士顿 再次 ；

一年后我又去了波士顿；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pedlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɝdz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][siːn] .

but the poor peddler and his birds were not to be seen .

但 这 贫穷的 小贩 和 他的 鸟类 是 不是 到 是 已见 .

但是，可怜的小贩和他的鸟儿们却不见踪影。

[ɔːl]['fræŋklɪn][striːt] , [ænd; ənd][mʌtʃ][ɒv; əv][ðə; ði]['iːstən][saɪd][ɒv; əv]['wɒʃɪŋtən][striːt] , [-]

All Franklin Street , and much of the eastern side of Washington Street , [67]

全部 富兰克林 街道 , 和 很多 的 这 东 边 的 华盛顿 街道 , [-]

富兰克林街全线以及华盛顿街东侧的大部分地区[67]

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ruːɪnz] .

were in ruins .

是 在 废墟 .

已成废墟。

[ðeə(r)][hæd; həd][biːn][ə; eɪ][greɪt]['faɪə(r)][ɪn]['bɒstən] , — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ðæt][wɒz; wəz]['evə(r)][nəʊn]

There had been a great fire in Boston , — the largest that was ever known

那里 有 到过 一个 伟大的 火 在 波士顿 , — 这 最大 那 曾是 曾经 已知

[ðeə(r)] ;

there ;

那里 ;

波士顿发生了一场大火，是当地历史上最大的一场火灾；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['fɪfti]['eɪkəz] , ['kraʊdɪd][wɪð]['bɪldɪŋz] , [hæd; həd][biːn][meɪd]['desələt] ,

and more than fifty acres , crowded with buildings , had been made desolate ,

和 更多的 比 五十 英亩 , 挤 和 建筑物 , 有 到过 制成 荒凉 ,

五十多英亩原本遍布建筑物的土地变得荒凉起来。

[səʊ][ðæt]['nʌθɪŋ][bʌt; bət]['sməʊkɪŋ]['ruːɪnz][wɒz; wəz][left] .

so that nothing but smoking ruins was left .

所以 那 没有什么 但 吸烟 废墟 曾是 左边 .

结果只剩下冒着烟的废墟。

[ðɪs][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .

This was in November , 1872 .

这 曾是 在 十一月 , - .

那是1872年11月。

[ai][duː; də][nɒt][nəʊ][weə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pedlə(r)][hæz; həz][gɒn] ; [bʌt; bət][ai][həʊp][ðæt][hɪz; ɪz]

I do not know where the poor peddler has gone ; but I hope that his

我 做 不是 知道 在哪里 这 贫穷的 小贩 有 已消失 ; 但 我 希望 那 他的

['lɪt(ə)l][frendz] ,

little friends ,

小的 朋友们 ,

我不知道那位可怜的小贩去了哪里；但我希望他的小伙伴们，

[ðə; ði]['pɪdʒɪns] , [hæv; həv][faʊnd][hɪm][aʊt] , [ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][stɪl][flai][daʊn][tuː; tə][bɪd][hɪm][gʊd]

the pigeons , have found him out , and that they still fly down to bid him good

这 鸽子 , 有 成立 他 出去 , 和 那 他们 仍然 飞 向下 到 出价 他 好的

- [deɪ] ,

- day ,

- 天 ,

鸽子们已经发现了他，但它们仍然会飞下来向他道别。

[ænd; ənd][teɪk][ðeə(r)]['dɪnə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['əʊpən][hænd] .

and take their dinner from his open hand .

和 拿 他们的 晚餐 从 他的 打开 手 .

他们从他摊开的手掌中接过晚餐。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][laɪf] , [meɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd][nɒt]
The picture is an actual drawing from life , made on the spot , and not
这 图片 是 一个 实际的 绘画 从 生活 , 制成 在 这 点 , 和 不是
[frɒm; frəm] ['meməri] .
from memory .
从 记忆 .

这幅画是写生作品，现场绘制，并非凭记忆创作。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pedlə(r)][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][wʌn] ;
The likeness of the peddler is a faithful one ;
这 相似 的 这 小贩 是 一个 忠实 一 ;

小贩的画像非常逼真;

[ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ðə; ði]['ɑːtɪst][fɔː(r); fə(r)] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [siːn] [səʊ] [wel] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
and I thank the artist for reproducing the scene so well to my mind .
和 我 感谢 这 艺术家 为了 繁殖 这 场景 所以 出色地 到 我的 头脑 .

我感谢这位艺术家，他把这个场景描绘得如此完美地呈现在我心中。

[fəʊks][duː; də][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪt] [ɒf] [maɪ] ['laɪknəs] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd]
Folks do say that he has hit off my likeness also in the man standing behind
各位 做 说 那 他 有 打 离开 我的 相似 还 在 这 男人 常设 在后面
[ðə; ði]['tɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
the taller of the two little girls .
这 更高 的 这 二 小的 女孩们 .

人们都说，站在两个小女孩中个子较高的那个女孩身后的那个男人，长得也像我。

['ælfrɪd] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

['raʊdi] - ['daʊdi] .
ROWDY - DOWDY .
喧闹的 - 土气的 .

喧闹的。

['raʊdi] - ['daʊdi] [lʌvz] [ə; eɪ] [nɔɪz] ;
Rowdy - dowdy loves a noise ;
喧闹的 - 土气的 爱 一个 噪音 ;

喧闹的家伙喜欢吵闹;

['kænɒt] [pleɪ] [wɪð] ['kwaɪət] [bɔɪz] ;
Cannot play with quiet boys ;
不能 玩 和 安静的 男孩们 ;

不能和安静的男孩一起玩;

['kænɒt] [pleɪ] [wɪð] ['kwaɪət] [tɒɪz] :
Cannot play with quiet toys :
不能 玩 和 安静的 玩具 :

不能玩安静的玩具:

['raʊdi] - ['daʊdi] [lʌvz] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
Rowdy - dowdy loves a noise !
喧闹的 - 土气的 爱 一个 噪音 !

喧闹鬼喜欢吵闹!

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [teɪks] [dɪ'laɪt] , —
In the street he takes delight , —
在 这 街道 他 需要 喜 , —

他喜欢在街上玩耍，——

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] :
In the street from morn till night :
在 这 街道 从 早晨 直到 夜晚 :

从早到晚，街上：

[doʊnt][ai] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [raɪt] ,
Don't I tell the story right ,
不 我 告诉 这 故事 正确的 ,

我讲的故事对吗？

['raʊdi] - ['daʊdi] , ['nɔɪzi] [spraɪt] ?
Rowdy - dowdy , noisy sprite ?
喧闹的 - 土气的 , 嘈杂 精灵 ?

吵闹喧哗的小精灵？

['raʊdi] - - [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ;
Rowdy - dowdy's full of fun ;
喧闹的 - - 满的 的 乐趣 ;

Rowdy-dowdy 充满乐趣；

['nevə(r)] [wɔːks] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] ;
Never walks if he can run ;
绝不 散步 如果 他 能 跑步 ;

能跑绝不走路；

['nevə(r)] [laɪks] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] :
Never likes the setting sun :
绝不 点赞 这 环境 太阳 :

从来不喜欢落日：

[ðæt] [stɒps] ['raʊdi] - - [fʌn] . [-]
That stops Rowdy - dowdy's fun . [68]
那 停止 喧闹的 - - 乐趣 . [-]

这就阻止了 Rowdy-dowdy 的乐趣。[68]

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['præŋkɪʃ] [weɪz] ;
He is full of prankish ways ;
他 是 满的 的 调皮 方式 ;

他生性顽皮恶作剧；

['nevə(r)] [stɪl] [wʌn]['məʊmənt] [steɪz] ;
Never still one moment stays ;
绝不 仍然 一 片刻 停留 ;

每一刻都永不停歇；

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [pleɪz] :
Boys are fond of boyish plays :
男孩们 是 喜爱 的 男孩气 演出 :

男孩喜欢玩男孩子爱玩的游戏：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] - ['raʊdi] [deɪz] .
These are Dowdy's rowdy days .
这些 是 - 喧闹的 天 .

这是道迪的喧闹时代。

[aʊt] [æt; ət] ['elbəʊz] , [aʊt] [æt; ət] [təʊz] ,
Out at elbows , out at toes ,
出去 在 肘部 , 出去 在 脚趾 ,

肘部外展，脚趾外展，

[aʊt] [æt; ət] [niːz] , [ðə; ði] ['ɜːtʃɪn] [gəʊz] :
Out at knees , the urchin goes :
出去 在 膝盖 , 这 顽童 去 :

孤儿跪倒在地：

[stɪl] [hiː; hi] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [ɡrəuz]
Still he laughs , and still he grows
仍然 他 笑声 , 和 仍然 他 生长

他依然笑着，依然在成长。

['raʊdiːə] , ['daʊdiːə] , [ai] [sə'pəʊz] .
Rowdier , dowdier , I suppose .
喧闹的 , 衣着邋遢 , 我 认为 .

我想，大概是更粗犷、更土气了吧。

['raʊdi] - ['daʊdi] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ,
Rowdy - dowdy , don't you see ,
喧闹的 - 土气的 , 不 你 看 ,

吵闹又粗鲁，你难道看不出来吗?

[fʊl] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] , [bɔɪz] - [waɪ] [gliː] ,
Full of noisy , boys - y glee ,
满的 的 嘈杂 , 男孩们 - 是 高兴 ,

充满了喧闹的、男孩式的快乐，

[ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , [-]
Is as sweet as he can be , [69]
是 作为 甜的 作为 他 能 是 , [-]

他非常和蔼可亲[69]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spraɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
For the sprite belongs to me !
为了 这 精灵 属于 到 我 !

因为这个角色是我的!

[hiː; hi][ɪz][maɪn][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][həʊld] ,
He is mine to have and hold ,
他 是 矿 到 有 和 抓住 ,

他是我的，我要拥有他，我要紧紧抓住他。

[wɜːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn]['sɒlɪd][ɡəʊld] :
Worth his weight in solid gold :
值得 他的 重量 在 坚硬的 金子 :

他价值连城:

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪv] [nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][skəʊld]
I've not the heart to scold
我已经 不是 这 心 到 骂

我实在不忍心责骂。

['raʊdi] - ['daʊdi] , [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld] !
Rowdy - dowdy , brave and bold !
喧闹的 - 土气的 , 勇敢的 和 大胆的 !

粗犷、勇敢、大胆!

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] .
Josephine Pollard .
约瑟芬 波拉德 .

约瑟芬·波拉德。

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['tʃɪkɪnz] .
THE OBEDIENT CHICKENS .
这 听话 鸡 .

听话的鸡。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [greɪt] [ˌʃæŋ'haɪ] [hen]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]
When I was a little girl , I had a nice great Shanghai hen given to me
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 , 我 有 一个 好的 伟大的 上海 母鸡 给定 到 我

.
.
.

我小时候，别人送了我一只漂亮的上海母鸡。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [leɪd][ə; eɪ][nest] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][let][hɜː(r); hə(r)][sɪt][ɒn][ðem; ðəm] ,
She soon laid a nest full of eggs ; and then I let her sit on them ,
她 很快 铺设 一个 巢 满的 的 鸡蛋 ; 和 然后 我 让 她 坐 在 他们 ,

她很快产下一窝蛋；然后我就让她孵蛋了。

[tɪl] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [bruːd] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
till , to my great joy , she brought out a beautiful brood of chickens .
直到 , 到 我的 伟大的 喜悦 , 她 带来 出去 一个 美丽的 幼虫 的 鸡 .

令我欣喜的是，她带回了一窝漂亮的小鸡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] ['feloʊz] ['iːv(ə)n][æt; ət][fɜːst] ,
They were big fellows even at first ,
他们 是 大的 伙伴们 甚至 在 第一的 ,

他们一开始个头就很大，

[ænd; ənd][hæd; həd][lɒŋgə(r)][legz][ænd; ənd]['fjuːə(r)] ['feðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['roʊli] -
and had longer legs and fewer feathers than the other little yellow roly -
和 有 更长 腿 和 更少 羽毛 比 这 其他 小的 黄色的 罗利 -
['pɒli] [bruːd] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['aʊə(r)][bɑːn] - [jɑːd] .
poly broods that lived in our barn - yard .
聚合物 幼崽 那 居住地 在 我们的 谷仓 - 院子 .

与生活在我们谷仓院子里的其他黄色小圆滚滚的雏鸟相比，它们的腿更长，羽毛更少。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][kwaɪt][səʊ] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
But , although I could see that they were not quite so pretty as the others
但 , 虽然 我 可以 看 那 他们 是 不是 相当 所以 漂亮的 作为 这 其他的

,
,
,

但是，尽管我看得出来它们不如其他的那么漂亮，

[ai] [meɪd] [greɪt] [pets][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]
I made great pets of them . [70]
我 制成 伟大的 宠物 的 他们 . [-]

我把它们当成了很棒的宠物。[70]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['stɜːrɪŋ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][gəʊ]['rəʊvɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]
They were a lively , stirring family , and used to go roving all over the
他们 是 一个 热闹 , 搅拌 家庭 , 和 用过的 到 去 漫游 全部 超过 这
[fɑːm] ;
farm ;
农场 ;

他们一家人活泼好动，经常在农场里到处闲逛；

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [bɪ'heɪvd] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] [treɪnd] [set][ɒv; əv]
but never was there a better behaved , or more thoroughly trained set of
但 绝不 曾是 那里 一个 更好的 表现 , 或者 更多的 彻底 受过训练 放 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

但从来没有哪一群孩子比他们更有礼貌，也没有哪一群孩子比他们训练得更彻底。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɪg]['rɒbɪn] , [went] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hed] , [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['skæmpə] ,
If a hawk , or even a big robin , went sailing over head , how quickly they scampered ,
如果 一个 鹰 ， 或者 甚至 一个 大的 罗宾 ， 去 帆船 超过 头 ， 如何 迅速地 他们 四处逃窜 ，

如果一只鹰，甚至是一只大知更鸟，从头顶飞过，它们会飞快地逃开。

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] ['mʌðərz] [nəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] !
and hid themselves at their mother's note of warning !
和 隐藏 他们自己 在 他们的 母亲的 笔记 的 警告 ！

他们躲藏起来，因为他们看到了母亲留下的警告字条！

[ænd; ənd] [haʊ] ['miːkli] [ðeɪ] [ɔːl] [trɔt] [ruːst] - [wɔːd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bruːdɪŋ] - [kɔːl] !
and how meekly they all trotted roost - ward at the first sound of her brooding - call !
和 如何 温顺地 他们 全部 小跑 栖息地 - 病房 在 这 第一的 声音 的 她 沉思 - 称呼 ！

听到她第一次发出咕咕叫声，它们都温顺地朝栖息地跑去！

[ai] [wɪʃ] [ɔːl]['lɪt(ə)l][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
I wish all little folks were as ready to go to bed at the right time .
我 希望 全部 小的 各位 是 作为 准备好 到 去 到 床 在 这 正确的 时间 .

我希望所有的小朋友都能像他一样，按时睡觉。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [wiːks] - [əʊld] ,
One day when the chickens were five or six weeks ' old ,
一 天 什么时候 这 鸡 是 五 或者 六 周 - 老的 ，

有一天，当这些小鸡五六周大的时候，

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)]['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [ʃed] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
I saw them all following their mother into an old shed near the house .
我 锯 他们 全部 下列的 他们的 母亲 进入 一个 老的 棚 靠近 这 房子 .

我看到它们都跟着它们的母亲进了房子附近的一个旧棚子。

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][wʌn]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She led them up into one corner , and then ,
她 引领 他们 向上 进入 一 角落 ， 和 然后 ，

她领着他们来到一个角落，然后，

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][hen] ['læŋgwɪdʒ] ,
after talking to them for a few minutes in the hen language ,
后 说 到 他们 为了 一个 很少 分钟 在 这 母鸡 语言 ，

在用母鸡的语言和它们交谈了几分钟后，

[went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] .
went out and left them all huddled together .
去 出去 和 左边 他们 全部 蜷缩着 一起 .

他出去后，留下他们挤在一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] ;
She was gone for nearly an hour ;
她 曾是 已消失 为了 几乎 一个 小时 ；

她离开将近一个小时；

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [stɜː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] .
and never once did they stir away from the place where she left them .
和 绝不 一次 做过 他们 搅拌 离开 从 这 地方 在哪里 她 左边 他们 .

他们始终没有离开她离开的地方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] [dʒʌst] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then she came back , and said just as plain as your mother could say it ,

然后 她 来了 后退 , 和 说 只是 作为 清楚的 作为 你的 母亲 可以 说 它 ,

然后她回来了，用你母亲能说的那种直白的语气说道：

['əʊnli] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] , " [klʌk] , [klʌk] , [klʌk] !

only in another way , " Cluck , cluck , cluck !

仅有的 在 其他 方式 , " 咕 , 咕 , 咕 !

只是换一种方式，"咯咯咯！

[juːv] [ɔːl] [biːn] [gʊd] ['tʃɪkɪnz] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

You've all been good chickens while I was away ; have you ?

你已经 全部 到过 好的 鸡 尽管 我 曾是 离开 ; 有 你 ?

我不在的这段时间，你们都乖乖地当鸡了，是吗？

[wel] , [naʊ] , [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] .

Well , now , we'll see what a good dinner we can pick up .

出色地 , 现在 , 出色地 看 什么 一个 好的 晚餐 我们 能 挑选 向上 .

好了，现在我们来看看能买到什么好吃的晚餐。

" [aʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] , [pel] - ['mel] , [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] ,

" Out they rushed , pell - mell , as glad to be let out of their prison ,

" 出去 他们 匆忙 , 佩尔 - 梅尔 , 作为 高兴的 到 是 让 出去 的 他们的 监狱 ,

"他们蜂拥而出，就像获释出狱一样高兴。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'gen] , [æz; əz] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

and as pleased to see their mother again , as so many boys and girls would have been .

和 作为 高兴 到 看 他们的 母亲 再次 , 作为 所以 许多 男孩们 和 女孩们 会 有 到过 .

和其他许多男孩女孩一样，他们很高兴再次见到母亲。

[wel] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Well , day after day , this same thing happened .

出色地 , 天 后 天 , 这 相同的 事物 发生 .

日复一日，同样的事情不断发生。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [pə'fɔːməns] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It came to be a regular morning performance ; and we hardly knew what to make of it ,

它 来了 到 是 一个 常规的 早晨 表现 ; 和 我们 几乎 知道 什么 到 制作 的 它 ,

这成了每天早晨的例行演出；我们几乎不知道该如何看待它。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [ˌʃæŋ'haɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .

until one day we followed old Mother Shanghai , and discovered her secret .

直到 一 天 我们 随后 老的 母亲 上海 , 和 发现 她 秘密 .

直到有一天，我们跟着老上海妈妈，发现了她的秘密。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [leɪ] [egz] [ə'gen] ,

She had begun to lay eggs again ,

她 有 开始 到 躺 鸡蛋 再次 ,

她又开始产卵了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][hɑːm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['fæməli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [left]
and was afraid some harm would come to her young family if she left
和 曾是 害怕的 一些 伤害 会 来 到 她 年轻的 家庭 如果 她 左边
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] .
them out in the field while she was in the barn on her nest .
他们 出去 在 这 场地 尽管 她 曾是 在 这 谷仓 在 她 巢 .

她担心如果自己待在谷仓里的巢穴里，把幼小的家人留在田野里，会给他们带来一些危险。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
So she took this way of keeping them out of danger .
所以 她 采取 这 方式 的 保持 他们 出去 的 危险 .

所以她采取了这种方式来保护他们免受伤害。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [mʌst; məst]
Of course , what she said to her brood when she left them must
的 课程 , 什么 她 说 到 她 幼虫 什么时候 她 左边 他们 必须
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

当然，她离开孩子们时肯定对他们说了些什么。

" [maɪ] [dɪəz] , [maɪ] ['djuːtiz] [naʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
" My dears , my duties now call me away from you for a little while ;
" 我的 亲爱的们 , 我的 职责 现在 称呼 我 离开 从 你 为了 一个 小的 尽管 ;

亲爱的们，现在我有了工作需要暂时离开你们；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , [-]
and you must stay right here , [71]
和 你 必须 停留 正确的 这里 , [-]

你必须待在这里，[71]

[weə(r)] [nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
where no harm can come to you , till I come back .
在哪里 不 伤害 能 来 到 你 , 直到 我 来 后退 .

在我回来之前，你不会受到任何伤害。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

" [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mɑːtʃ] [æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
" And then off she would march as dignified and earnest as you please .
" 和 然后 离开 她 会 行进 作为 凝重 和 认真 作为 你 请 .

然后她就会像你希望的那样，仪态万方、一本正经地走开。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wiːks] ,
She did this for a number of weeks ,
她 做过 这 为了 一个 数字 的 周 ,

她这样做了好几个星期。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi]
until she thought her young folks were old and wise enough to be
直到 她 想法 她 年轻的 各位 是 老的 和 明智的 足够的 到 是
['trʌstɪd] [aʊt] [ə'ləʊn] .
trusted out alone .
可信 出去 独自的 .

直到她觉得她的孩子们已经足够年长、足够明智，可以独自外出了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
Then she let them take care of themselves .
然后 她 让 他们 拿 关心 的 他们自己 .

然后她就让他们自己照顾自己了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
This is a true story .
这 是 一个 真的 故事 .

这是一个真实的故事。

[iːst] ['dɔːsɪt] , [ˌviː'tiː] . [em] . [eɪtʃ] . [ef] .
East Dorset , Vt . M . H . F .
东方 多塞特郡 , vt . M . H . F .

佛蒙特州东多塞特 MHF

[dʒɒn] [reɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [dɒgz] .
JOHN RAY'S PERFORMING DOGS .
约翰 雷的 表演 狗 .

约翰·雷的表演犬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] [reɪ] ,
There was once a little boy whose name was John Ray ,
那里 曾是 一次 一个 小的 男生 谁 姓名 曾是 约翰 射线 ,

从前有个小男孩，名叫约翰·雷。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and who lived near a large manufacturing town in England .
和 WHO 居住地 靠近 一个 大的 制造业 镇 在 英格兰 .

他们居住在英国一个大型制造业城镇附近。

[wen] ['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]
When only seven years old , he fell from a tree , and was made a
什么时候 仅有的 七 年 老的 , 他 跌倒 从 一个 树 , 和 曾是 制成 一个
['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
cripple for life .
削弱 为了 生活 .

他七岁时从树上摔下来，终身残疾。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] [suːn] ['ɑːftəwədz] ; [-]
His father , who was a sailor , was lost at sea soon afterwards ; [72]
他的 父亲 , WHO 曾是 一个 水手 , 曾是 丢失的 在 海 很快 然后 ; [-]

他的父亲是一名水手，不久后在海上失踪；[72]

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒɒnz] ['mʌðə(r)] ['daɪɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .
and then , John's mother dying , the little boy was left an orphan .
和 然后 , 约翰的 母亲 垂死 , 这 小的 男生 曾是 左边 一个 孤儿 .

后来，约翰的母亲去世了，小男孩成了孤儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['læmsən] ,
He was nine years of age when he went to live with Mrs . Lamson ,
他 曾是 九 年 的 年龄 什么时候 他 去 到 居住 和 太太 . 拉姆森 ,

他九岁时搬去和拉姆森太太一起生活。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] , — [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
his aunt , — a poor woman with a large family of young children .
他的 阿姨 , — 一个 贫穷的 女士 和 一个 大的 家庭 的 年轻的 孩子们 .

他的姑姑，是一位家境贫寒、育有许多幼子的女子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɔːt] [tuː; tə][dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][help]
It was a sad thought to John that he could not work so as to help
它 曾是 一个 伤心 想法 到 约翰 那 他 可以 不是 工作 所以 作为 到 帮助
[hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːnt] .
his good aunt .
他的 好的 阿姨 .

想到自己不能工作来帮助善良的姑妈，约翰感到很伤心。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfriːkwənt] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]
It was his frequent prayer that he might do something so as not to
它 曾是 他的 频繁 祷告 那 他 可能 做 某物 所以 作为 不是 到
[biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
be a burden to her ;
是 一个 负担 到 她 ;

他经常祈祷自己能做些什么，以免成为她的负担；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
but for a long time he could not think of any thing to do .
但 为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 思考 的 任何 事物 到 做 .

但很长一段时间里，他都想不出该做什么。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪ] [dɒg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
One day a stray dog came to the house ;
一 天 一个 流浪 狗 来了 到 这 房子 ;

有一天，一只流浪狗来到了这所房子；

[ænd; ənd][dʒɒn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] .
and John gave him a part of his dinner .
和 约翰 给予 他 一个 部分 的 他的 晚餐 .

约翰把自己的晚餐分了一些给他。

[ðə; ði][dɒg] [laɪkt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [səʊ] [wel] , [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
The dog liked the attention so well , that he staid near the house ,
这 狗 喜欢 这 注意力 所以 出色地 , 那 他 稳重 靠近 这 房子 ,

狗狗很享受这种关注，所以一直待在房子附近。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [ɒf] .
and would not be driven off .
和 会 不是 是 驱动 离开 .

而且不会被赶走。

[ˈevri] [deɪ] [dʒɒn] [geɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] .
Every day John gave him what he could spare .
每一个 天 约翰 给予 他 什么 他 可以 空闲的 .

约翰每天都把自己能省下的钱给他。

[wʌn] [deɪ] , [dʒɒn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ˈdɒgi] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
One day , John said to him , " Doggie , what is your name ?
一 天 , 约翰 说 到 他 , " 狗 , 什么 是 你的 姓名 ?

有一天，约翰问他：“狗狗，你叫什么名字？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈfaɪdəʊ] ?
Is it Fido ?
是 它 菲多 ?

是菲多吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [frɪsk] ?
Is it Frisk ?
是 它 弗里斯克 ?

是Frisk吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈnɪərəʊ] ?
Is it Nero ?
是 它 尼禄 ?

是尼禄吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][næp] ?
Is it Nap ?
是 它 午睡 ?

是午睡吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['taɪɡə(r)] ?
Is it Tiger ?
是 它 老虎 ?

是老虎吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['təʊbi] ?
Is it Toby ?
是 它 托比 ?

是托比吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pleɪtəʊ] ?
Is it Plato ?
是 它 柏拉图 ?

是柏拉图吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pɒmp] ?
Is it Pomp ?
是 它 盛大场面 ?

是盛大仪式吗?

" [wen] [dʒɒn] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd] " [pɒmp] , " [ðə; ði][dɒɡ][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [bɑːk] ; [ænd; ənd][dʒɒn] [sed] ,
" When John uttered the word " Pomp , " the dog began to bark ; and John said ,
" 什么时候 约翰 说出 这 单词 " 盛大场面 , " 这 狗 开始 到 吠 ; 和 约翰 说 ,

"当约翰说出'威风凛凛'这个词时，狗就开始吠叫；约翰说，

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɒmp] .
" Well , sir , then your name shall be Pomp .
" 出色地 , 先生 , 然后 你的 姓名 将 是 盛大场面 .

"那么，先生，您的名字就叫庞普吧。"

" [ðen] [dʒɒn][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ,
" Then John began to play with him ,
" 然后 约翰 开始 到 玩 和 他 ,

然后约翰开始和他玩耍，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [pɒmp] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [trɪks] ,
and found that Pomp was not only acquainted with a good many tricks ,
和 成立 那 盛大场面 曾是 不是 仅有的 熟人 和 一个 好的 许多 技巧 ,

结果发现，庞普不仅精通许多伎俩，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [njuː] [wʌnz] .
but was quick to learn new ones .
但 曾是 快的 到 学习 新的 一个 .

但他很快就学会了新技能。

[pɒmp] [wʊd] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [leɡz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [dɒɡ] [ðæt] [dʒɒn]['evə(r)] [sɔː] .
Pomp would walk on his hind - legs better than any dog that John ever saw .
盛大场面 会 走 在 他的 后 - 腿 更好的 比 任何 狗 那 约翰 曾经 锯 .

庞普用后腿走路比约翰见过的任何一只狗都走得好。

[pɒmp] [wʊd] [let][dʒɒn] [dres] [hɪm] [ʌp] [ɪn][æn; ən][əʊld] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] ;
Pomp would let John dress him up in an old coat and a hat ;
盛大场面 会 让 约翰 裙子 他 向上 在 一个 老的 外套 和 一个 帽子 ;

庞普会让约翰给他穿上一件旧外套和一顶帽子；

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz]
and would sit on a chair , and hold the reins that were put in his paws
和 会 坐 在 一个 椅子 , 和 抓住 这 缰绳 那 是 放 在 他的 爪子
,
,
,

他会坐在椅子上，爪子里抓着缰绳。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] .
just as if he were a coachman .
只是 作为 如果 他 是 一个 马车夫 .

就像一个马车夫一样。

[pɒmp] ['lɜːnɪd] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,
Pomp learned so well , and afforded such amusement to those who saw his tricks ,
盛大场面 学习 所以 出色地 , 和 提供 这样的 娱乐 到 那些 WHO 锯 他的 技巧 ,

庞普学得很好，他的把戏给观看的人带来了极大的乐趣。

[ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][dʒɒn] , " [wɒt] [ɪf] [ai][traɪ][tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [pɒmp] ?
that the thought occurred to John , " What if I try to earn some money by exhibiting Pomp ?
那 这 想法 发生 到 约翰 , " 什么 如果 我 尝试 到 赚 一些 钱 经过 展出 盛大场面 ?

约翰突然想到：“如果我通过展示浮夸来赚点钱呢？”

" [səʊ][dʒɒn] [ig'zibitid] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [wei] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] ,
" So John exhibited him in a small way , to some of the neighbors ,
" 所以 约翰 展出 他 在 一个 小的 方式 , 到 一些 的 这 邻居 ,

于是约翰小规模地把他展示给一些邻居看，

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [sək'ses] , [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
and with so much success , that he bought another dog and a monkey ,
和 和 所以 很多 成功 , 那 他 买 其他 狗 和 一个 猴 ,

而且非常成功，他又买了一条狗和一只猴子。

[ænd; ənd][brˈgæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [tə'geðə(r)] .
and began to teach all three to play tricks together .
和 开始 到 教 全部 三 到 玩 技巧 一起 .

然后开始教这三个一起玩恶作剧。

[ə; eɪ][kaɪnd]['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
A kind lady , who had been informed of his efforts to do something for his aunt ,
一个 种类 女士 , WHO 有 到过 知情的 的 他的 努力 到 做 某物 为了 他的 阿姨 ,

一位善良的女士，得知他努力为姑姑做些事后，

[meɪd] [sʌm; səm] [naɪs] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] [-]
made some nice dresses for the dogs [73]
制成 一些 好的 连衣裙 为了 这 狗 [-]

为狗狗们做了几件漂亮的裙子[73]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] .
and the monkey .
和 这 猴 .

还有那只猴子。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʊkt] [wen] [drest] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
The pictures will show you how the animals looked when dressed up for an exhibition .
这 图片 将要 展示 你 如何 这 动物 看起来 什么时候 穿着 向上 为了 一个 展览 .

这些图片将向您展示动物们盛装打扮参加展览时的样子。

[ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][dɪd] [stɪl] [mɔː(r)] :
The kind lady did still more :
这 种类 女士 做过 仍然 更多的 :

这位善良的女士还做了更多:

[ʃiː; ʃi]['haɪəd][ə; eɪ][hɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɒn][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz][dɒgz] ;
she hired a hall in which John could show off his dogs ;
她 雇用 一个 大厅 在 哪个 约翰 可以 展示 离开 他的 狗 ;

她租了一个大厅，让约翰可以在那里炫耀他的狗;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][səʊld][faɪv] ['hʌndrəd] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [ˌentə'teɪnmənt] .
and then she sold five hundred tickets for a grand entertainment .
和 然后 她 卖 五 百 门票 为了 一个 盛大 娱乐 .

然后她卖出了五百张盛大娱乐活动的门票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] , [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] .
It was so successful , that John was called upon to repeat it many times .
它 曾是 所以 成功的 , 那 约翰 曾是 称为 之上 到 重复 它 许多 时代 .

演出非常成功，以至于约翰被要求多次重复演出。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ][praʊd][ænd; ənd] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [səʊ] [rɪtʃ]
was he not a proud and happy little boy when he found himself so rich
曾是 他 不是 一个 自豪的 和 快乐的 小的 男生 什么时候 他 成立 他自己 所以 富有的
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] ['twenti] - [paʊnd] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [æz; əz][ə; eɪ]
that he could put a twenty - pound note in the hands of his aunt as a
那 他 可以 放 一个 二十 - 磅 笔记 在 这 双手 的 他的 阿姨 作为 一个
['təʊkən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ?
token that he was grateful for all her care of him ?
令牌 那 他 曾是 感激的 为了 全部 她 关心 的 他 ?

当他发现自己富有到可以把二十英镑的钞票放在姑妈手中，以表达对她照顾的感激之情时，他难道不是一个骄傲而快乐的小男孩吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət]['eni][wʌn]
It was more money than the poor woman had had at any one
它 曾是 更多的 钱 比 这 贫穷的 女士 有 有 在 任何 一
[taɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf][bɪ'fɔː(r)] ;
time in her whole life before ;
时间 在 她 所有的 生活 前 ;

这笔钱比这位可怜的女人一生中任何时候拥有的都多;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði][best] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
and she kissed her little nephew , and called him the best boy in the
和 她 亲吻 她 小的 侄子 , 和 称为 他 这 最好的 男生 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

她亲吻了她的小侄子，并称他为世界上最好的孩子。

[dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒgz] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['feɪməs] ,
John and his dogs grew to be so famous ,
约翰 和 他的 狗 生长 到 是 所以 著名的 ,

约翰和他的狗变得越来越有名,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ;
that he had to go to other cities to show them ;
那 他 有 到 去 到 其他 城市 到 展示 他们 ;

他不得不去其他城市给他们看;

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ɜːnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi]
and soon he earned money enough to keep him till he could learn to be
和 很快 他 获得 钱 足够的 到 保持 他 直到 他 可以 学习 到 是

[ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] . [-]
a watchmaker . [74]
一个 钟表匠 . [-]

不久，他就赚到了足够的钱，可以养活自己，直到他学会做钟表匠为止。[74]

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] , ['feɪθf(ə)l] ['wɜːkmən] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['əʊnə(r)]
As he was a diligent , faithful workman , he at last became the owner
作为 他 曾是 一个 勤奋 , 忠实 工人 , 他 在 最后的 成为 这 所有者

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] ,
of a nice house ,
的 一个 好的 房子 ,

由于他勤奋忠诚，最终拥有了一栋漂亮的房子。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð]
and then took his aunt and some of her children to live with
和 然后 采取 他的 阿姨 和 一些 的 她 孩子们 到 居住 和

[hɪm] .
him .
他 .

然后他把他的姑姑和她的一些孩子接到自己家一起生活。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] [sl'aɪdəz] .
THE SLIDERS .
这 滑块 .

滑块。

[kʌm] ['klara] [ænd; ənd] [dʒeɪn] , [fræŋk] [ænd; ənd] [tɒm] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ;
Come Clara and Jane , Frank and Tom , come along ;
来 克拉拉 和 简 , 坦率 和 汤姆 , 来 沿着 ;

克拉拉和简，弗兰克和汤姆，都一起来吧；

[wiːl; wil] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['slaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ðeə(r)] [sɒŋ] :
We'll watch the boys sliding , and listen their song :
出色地 手表 这 男孩们 滑动 , 和 听 他们的 歌曲 :

我们将观看男孩们滑冰，并聆听他们的歌声：

[jʊl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːn] ,
You'll hear it ring out like the notes of a horn ,
你会 听到 它 戒指 出去 喜欢 这 笔记 的 一个 喇叭 ,

你会听到它发出像号角一样的声音，

[ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] , ['frɒsti] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊld] ['wɪntərz] [mɔːn] .
In the clear , frosty air of this cold winter's morn .
在 这 清除 , 霜冻 空气 的 这 寒冷的 冬天的 早晨 .

在这个寒冷冬日清晨，空气中弥漫着霜冻。

[ðə; ði] [sɒŋ] .
THE SONG .
这 歌曲 .

这首歌。

[əʊ] ! [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [snəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Oh ! how pleasant it is when the snow's on the ground ,
哦 ! 如何 令人愉快的 它 是 什么时候 这 雪的 在 这 地面 ,

啊！雪覆盖大地真是太美好了！

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsɪklz] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And the icicles hang on the eaves all around ,
和 这 冰柱 悬挂 在 这 檐 全部 大约 ,

屋檐上到处都挂着冰柱。

['or] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪntə(r)] - ['kɑːpɪt] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [pə'sjuː] , [-]
O'er the white winter - carpet our way to pursue , [75]
超过 这 白色的 冬天 - 地毯 我们的 方式 到 追求 , [-]

穿过白色的冬日地毯，我们继续前行[75]

[wɪð] ['aʊə(r)] ['skuːlmeit] [ænd; ənd] [frendz] ['evə(r)] ['hɑːti] [ænd; ənd] [truː] !
With our schoolmates and friends ever hearty and true !
和 我们的 同学 和 朋友们 曾经 爽朗 和 真的 !

我们与同学和朋友们永远热情真挚!

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] [lɒŋ] [slaɪd] ,
When we come to the place of the jolly long slide ,
什么时候 我们 来 到 这 地方 的 这 快乐的 长的 滑动 ,

当我们来到那条欢乐长滑梯的地方时，

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] ['or] [ðə; ði][aɪs][wiː; wi] [wɪl] [glaɪd] :
With a run and a jump o'er the ice we will glide :
和 一个 跑步 和 一个 跳 超过 这 冰 我们 将要 滑行 :

我们助跑跳跃，跃过冰面，滑行而去:

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] !
Look out for the engine !
看 出去 为了 这 引擎 !

小心引擎!

[kiːp] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] !
keep off of the rail !
保持 离开 的 这 轨 !

请勿靠近栏杆!

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [stiːm] - ['wɪs(ə)l] ?
Don't you hear the steam - whistle ?
不 你 听到 这 蒸汽 - 哨 ?

你没听到蒸汽机的汽笛声吗?

[meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪl] !
make way for the mail !
制作 方式 为了 这 邮件 !

请让开，邮件来了!

[wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət][kəʊld] ['weðə(r)] ; [wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət]['mɪshæps] ;
We laugh at cold weather ; we laugh at mishaps ;
我们 笑 在 寒冷的 天气 ; 我们 笑 在 事故 ;

我们嘲笑寒冷的天气；我们嘲笑意外事故;

[wiː; wi] [wɪl] [slaɪd] [tɪl] [wɪr] [wɔːm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ʃuːz] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæps] ;
We will slide till we're warm from our shoes to our caps ;
我们 将要 滑动 直到 是 温暖的 从 我们的 鞋 到 我们的 帽子 ;

我们将滑行到从鞋子到帽子都暖和起来为止;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] ['baʊndɪŋ] [blʌd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [gləʊz]
And the quick bounding blood as it mantles and glows
和 这 快的 边界 血 作为 它 地衣 和 发光

鲜血迅速涌动，覆盖全身，闪闪发光

[ʃæl; ʃəl] [peɪnt] [ɔːl]['aʊə(r)] [tʃiːks] [laɪk][ðə; ði] [freʃ] , ['rʌdi] [rəʊz] .
Shall paint all our cheeks like the fresh , ruddy rose .
将 画 全部 我们的 脸颊 喜欢 这 新鲜的 , 红润 玫瑰 .

愿我们所有人的脸颊都像那朵鲜嫩红润的玫瑰。

[səʊ][wiːl; wil] [kiːp] [ðə; ði][pɒt] ['bɔɪlɪŋ] ; [naʊ] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [slaɪd] ,
So we'll keep the pot boiling ; now up the long slide ,
所以 出色地 保持 这 锅 沸腾 ; 现在 向上 这 长的 滑动 ,

所以我们要让水继续沸腾；现在沿着长滑梯向上滑，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][ɪts][saɪd] , —
And then down on the other that runs by its side , —
和 然后 向下 在 这 其他 那 跑步 经过 它是 边 , —

然后，沿着它旁边那条路往下走，——

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]['taɪərɪŋ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [rest] , —
There's nothing like tiring , there's nothing like rest , —
有 没有什么 喜欢 令人疲惫 , 有 没有什么 喜欢 休息 , —

疲惫固然好，休息也同样重要。

[tɪl] [ðə; ði] [brɔːd] ['jeləʊ] [sʌn] [ɪz][fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Till the broad yellow sun is far down in the west .
直到 这 广阔 黄色的 太阳 是 远的 向下 在 这 西方 .

直到那轮金黄的太阳远远落入西方。

[dʒɔːdʒ] ['benət] .
George Bennett .
乔治 贝内特 .

乔治·贝内特。

['ɛlənz] [kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sædnəs] .
ELLEN'S CURE FOR SADNESS .
艾伦的 治愈 为了 悲伤 .

艾伦的悲伤疗法。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['elən] [ɪz]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [daʊn] [leɪt] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
Our little Ellen is never in a good temper when she comes down late to breakfast ,
我们的 小的 艾伦 是 绝不 在 一个 好的 脾气 什么时候 她 来 向下 晚的 到 早餐 ,

我们的小艾伦如果早餐迟到，脾气总是很差。

[ænd; ənd][faindz][ðə; ði] [θɪŋz] [klɪəd] [ə'weɪ] .
and finds the things cleared away .
和 发现 这 事物 已清除 离开 .

发现东西都被清理掉了。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪz] [tuː] [hɒt] ;
First she complains that her bowl of bread and milk is too hot ;
第一的 她 抱怨 那 她 碗 的 面包 和 牛奶 是 也 热的 ;

她先是抱怨说她那碗面包和牛奶太烫了；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ɑːnt] ['ælɪs] [pɔːrz] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['elən] [sez] ,
and then , when Aunt Alice pours in some water to cool it , Ellen says ,
和 然后 , 什么时候 阿姨 爱丽丝 倾倒 在 一些 水 到 凉爽的 它 , 艾伦 说道 ,

然后，当爱丽丝阿姨往里面倒了些水降温时，艾伦说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [kəʊld] .
" It is now too cold .
" 它 是 现在 也 寒冷的 .

现在太冷了。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][ɪn] [hɜː'self] .
" I think the fault is in herself .
" 我 思考 这 过错 是 在 她自己 .

我认为错在她自己身上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
She is five years old ,
她 是 五 年 老的 ,

她五岁了，

— [kwaɪt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [bel] [rɪŋz] ,
— quite old enough to know that she ought to get up when the first bell rings ,
— 相当 老的 足够的 到 知道 那 她 应该 到 得到 向上 什么时候 这 第一的 钟 戒指 ,

——她年纪足够大了，知道第一声铃响时就应该起床。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
and come down to breakfast .
和 来 向下 到 早餐 .

然后下来吃早餐。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [fɔːlt] .
She knows she is in fault .
她 知道 她 是 在 过错 .

她知道自己有错。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mɪst] ['pɑːpəz] [kɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] ['ɜːli] [ɒn] ['bɪznəs]
She has missed papa's kiss , for he had to leave home early on business
她 有 错过 爸爸的 吻 , 为了 他 有 到 离开 家 早期的 在 商业
;
;
;

她错过了爸爸的吻，因为他出差很早就离开了家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ædz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] .
and this adds to her grief .
和 这 添加 到 她 悲伤 .

这更加剧了她的悲痛。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [ˌeɪ 'em]
But , after she had eaten her bread and milk on the day I am
但 , 后 她 有 吃 她 面包 和 牛奶 在 这 天 我 是
['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
speaking of ,
请讲 的 ,

但是，在我所说的那天，她吃完面包和牛奶之后，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɑːnt] ['ælɪs] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [hɜː'self] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] " ['sædnəs] .
she asked Aunt Alice what she should do to cure herself of her " sadness .
她 问 阿姨 爱丽丝 什么 她 应该 做 到 治愈 她自己 的 她 " 悲伤 .
"
"
"

她问爱丽丝阿姨，她应该怎么做才能治好自己的“悲伤”。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
" I think that the best plan , in such cases ,
" 我 思考 那 这 最好的 计划 , 在 这样的 案例 ,

我认为在这种情况下，最好的方案是……

[ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmbədi] , " [-]
is to try to do some good to somebody , " [76]
是 到 尝试 到 做 一些 好的 到 某人 , " [-]

就是尽力为别人做点好事，[76]

[sed] [ɑːnt] ['ælɪs] .
said Aunt Alice .
说 阿姨 爱丽丝 .

“爱丽丝阿姨说道。”

" [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔː'self] [ɪz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
" The best way to cheer yourself is to cheer another .
" 这 最好的 方式 到 欢呼 你自己 是 到 欢呼 其他 .

“让自己开心的最好方法就是为别人开心。”

" [ðɪs] [meɪd] ['elən] ['θɔːtf(ə)l] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
" This made Ellen thoughtful ; and she stood at the window , looking out on the street ,
" 这 制成 艾伦 周到 ; 和 她 站立 在 这 窗户 , 寻找 出去 在 这 街道 ,

"这让艾伦陷入了沉思；她站在窗边，望着街景，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ɑːnt] ['ælɪs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
long after Aunt Alice had left the room .
长的 后 阿姨 爱丽丝 有 左边 这 房间 .

很久之后，爱丽丝阿姨都离开房间了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , ['klaʊdi] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] .
It was a cold , cloudy day , and there were flakes of snow in the air .
它 曾是 一个 寒冷的 , 多云 天 , 和 那里 是 薄片 的 雪 在 这 空气 .

这是一个寒冷阴沉的日子，空中飘着雪花。

['elən] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ʃuː] - [strɪŋz] ;
Ellen stood watching a poor woman at the corner , who was trying to sell shoe - strings ;
艾伦 站立 观看 一个 贫穷的 女士 在 这 角落 , WHO 曾是 尝试 到 卖 鞋 - 字符串 ;

艾伦站在街角，看着一个可怜的女人在兜售鞋带；

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [stɒpt] [tuː; tə] [baɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but nobody stopped to buy of her .
但 无人 停止 到 买 的 她 .

但是没有人停下来买她的东西。

" [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [lʊks] [sæd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] , " [sed] ['elən] [-]
" That poor woman looks sad and discouraged , " said Ellen [77]
" 那 贫穷的 女士 看起来 伤心 和 灰心 , " 说 艾伦 [-]

"那位可怜的女人看起来很悲伤，很沮丧，"艾伦说[77]

[tuː; tə] [hɜː'self] : " [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz][sæd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
to herself : " she must be almost as sad as I am .
到 她自己 : " 她 必须 是 几乎 作为 伤心 作为 我 是 .

她心想："她一定和我一样难过。"

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ?
How can I comfort her ?
如何 能 我 舒适 她 ?

我该如何安慰她?

[waɪ] , [baɪ] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːstriŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Why , by buying some of her shoestrings , of course .
为什么 , 经过 购买 一些 的 她 鞋带 , 的 课程 .

当然是通过买她的一些鞋带啦。

" ['elən] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
" Ellen had some money of her own put away in a box .
" 艾伦 有 一些 钱 的 她 自己的 放 离开 在 一个 盒子 .

"艾伦自己也存了一些钱在一个盒子里。"

[ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ,
She ran and got it , then , putting on her bonnet ,
她 跑 和 得到 它 , 然后 , 推杆 在 她 引擎盖 ,

她跑过去把它拿了回来，然后戴上帽子，

[went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['ʃuːstriŋ] .
went out and bought a whole bunch of shoestrings .
去 出去 和 买 一个 所有的 束 的 鞋带 .

出去买了一大堆鞋带。

[ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [kən'sent] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
Then , with her aunt's consent , she asked the poor woman to come in
然后 , 和 她 姑姑的 同意 , 她 问 这 贫穷的 女士 到 来 在
[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['lʌntʃən] .
and get some luncheon .
和 得到 一些 午餐 .

然后，在征得她姑妈的同意后，她请这位可怜的女人进来吃午饭。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
The poor woman gladly accepted the invitation ;
这 贫穷的 女士 乐意 公认 这 邀请 ;

这位可怜的妇女欣然接受了邀请；

[ænd; ənd] ['elən] [suːn] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['siːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][naɪs]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and Ellen soon had her seated by a nice fire in the kitchen ,
和 艾伦 很快 有 她 坐着 经过 一个 好的 火 在 这 厨房 ,

艾伦很快就安排她坐在厨房里温暖的壁炉旁。

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][keə(r)][ɪn]
chatting and laughing with the maids as merrily as if she had no care in
聊天 和 笑 和 这 女佣 作为 兴高采烈地 作为 如果 她 有 不 关心 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

她和女佣们有说有笑，快乐无比，仿佛世上没有任何烦恼。

" [hæv; həv][ai] [meɪd] [juː; jʊ] ['hæpi] ? " [ɑːskt] ['elən] .
" Have I made you happy ? " asked Ellen .
" 有 我 制成 你 快乐的 ? " 问 艾伦 .

“我让你开心了吗？”艾伦问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn]
" That you have , you darling , " said the poor woman , with a tear in
" 那 你 有 , 你 亲爱的 , " 说 这 贫穷的 女士 , 和 一个 撕 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
her eye .
她 眼睛 .

“你拥有的，亲爱的，”可怜的女人说着，眼里噙着泪水。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] , " [rɪ'plaɪd] ['elən] .
" And so you have made me happy , " replied Ellen .
" 和 所以 你 有 制成 我 快乐的 , " 回复 艾伦 .

“所以你让我很开心，”艾伦回答道。

[jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ɑːnt] ['ælɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
Yes , she had found that Aunt Alice was in the right .
是的 , 她 有 成立 那 阿姨 爱丽丝 曾是 在 这 正确的 .

是的，她发现爱丽丝阿姨是对的。

" [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔː'self] [ɪz][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
" The best way to cheer yourself is to cheer another .
" 这 最好的 方式 到 欢呼 你自己 是 到 欢呼 其他 .

“让自己开心的最好方法就是为别人开心。”

" ['eməli]['kɑːtə(r)] .
" Emily Carter .
" 艾米丽 卡特 .

艾米丽·卡特。

['mɪstə(r)] . [prɪm] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [frɒm; frəm] [twelv] [ə'klɑːk] [tɪl] [fɔː(r)] :
Mr . Prim sat on the bank from twelve o'clock till four :
先生 . 普里姆 卫星 在 这 银行 从 十二 点钟 直到 四 :

普林先生从中午十二点一直坐在河岸上到下午四点：

[hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [fɪʃ] — [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [kəʊld] — [ænd; ənd] [ðen] — [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . [- 78]
He caught one fish — he caught a cold — and then — caught nothing more . [78]
他 捕捉 一 鱼 — 他 捕捉 一个 寒冷的 — 和 然后 — 捕捉 没有什么 更多的 . [-]

他钓到了一条鱼——他感冒了——然后——就再也没钓到过鱼了。[78]

['kɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] .
KITTY AND THE BEE .
猫咪 和 这 蜜蜂 .

小猫和蜜蜂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [maɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪti] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] ?
There were no mice for kitty , and what could she do ?
那里 是 不 小鼠 为了 猫咪 , 和 什么 可以 她 做 ?

小猫咪没有老鼠吃，她能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [stɪl] .
She could not sit still .
她 可以 不是 坐 仍然 .

她坐立不安。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɒft] [waɪt] ['tʃɪkɪnz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
She saw the little soft white chickens running about in the grass ,
她 锯 这 小的 柔软的 白色的 鸡 跑步 关于 在 这 草 ,

她看到一群毛茸茸的小白鸡在草地上跑来跑去。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .
and she thought she would try to catch one .
和 她 想法 她 会 尝试 到 抓住 一 .

于是她想试着抓一只。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
So she crouched down , and , without making a bit of noise , was getting ready for a spring .
所以 她 蹲着 向下 , 和 , 没有 制作 一个 少量 的 噪音 , 曾是 获得 准备好 为了 一个 春天 .

于是她蹲了下来，悄无声息地准备起跳。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
But the chickens had a dear mother who loved them .
但 这 鸡 有 一个 亲爱的 母亲 WHO 喜爱 他们 .

但是这些小鸡都有一位慈爱的妈妈。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kɪti] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] :
When she saw kitty creeping along , she knew that they were in danger :
什么时候 她 锯 猫咪 爬行 沿着 , 她 知道 那 他们 是 在 危险 :

当她看到小猫蹑手蹑脚地走着时，她就知道她们有危险了：

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət] ['kɪti] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [skeəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . [- 79]
so she flew at kitty , and made a dreadful noise that scared her away . [79]
所以 她 飞翔 在 猫咪 , 和 制成 一个 可怕 噪音 那 害怕的 她 离开 . [-]

于是她飞向小猫，发出可怕的声音，把小猫吓跑了。[79]

[ðen] ['kɪti] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌtəflaɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Then kitty saw a great butterfly flying along in the air .
然后 猫咪 锯 一个 伟大的 蝴蝶 飞行 沿着 在 这 空气 .

然后，小猫看到一只巨大的蝴蝶在空中飞翔。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
By and by it flew down upon a flower .
经过 和 经过 它 飞翔 向下 之上 一个 花 .

过了一会儿，它飞落到一朵花上。

['kɪti] [spræŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
Kitty sprang and caught it in her mouth .
猫咪 弹簧 和 捕捉 它 在 她 嘴 .

小猫猛地扑过去，用嘴接住了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːd][ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] .
Then she saw a pretty bird on a bush , singing as hard as he could sing .
然后 她 锯 一个 漂亮的 鸟 在 一个 衬套 , 歌唱 作为 难的 作为 他 可以 唱歌 .

然后她看到灌木丛上有一只漂亮的鸟，正卖力地歌唱。

['kɪti] [krept] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] , [laɪk][ə; eɪ][slaɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] .
Kitty crept along under the bush , like a sly little rogue .
猫咪 悄悄地爬 沿着 在下面 这 衬套 , 喜欢 一个 狡猾 小的 流氓 .

小猫咪像个狡猾的小贼一样，悄悄地从灌木丛下溜了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
But the bird saw her coming , and flew away .
但 这 鸟 锯 她 未来 , 和 飞翔 离开 .

但鸟儿看见她来了，就飞走了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [biː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] ['hʌni] .
One day a bee was coming home with honey .
一 天 一个 蜜蜂 曾是 未来 家 和 蜂蜜 .

有一天，一只蜜蜂带着蜂蜜回家了。

['kɪti] [sɔː] [ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
Kitty saw the bee , and caught it in her mouth .
猫咪 锯 这 蜜蜂 , 和 捕捉 它 在 她 嘴 .

凯蒂看到了蜜蜂，就用嘴叼住了它。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔː(r)] ['biːz] .
I think she will not try to catch any more bees .
我 思考 她 将要 不是 尝试 到 抓住 任何 更多的 蜜蜂 .

我认为她不会再尝试捕捉蜜蜂了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [waɪ] ?
Can you guess why ?
能 你 猜测 为什么 ?

你能猜到为什么吗?

['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
W . O . C . [80]
W . 哦 . C . [-]

WOC[80]

['maɪndɪŋ] ['beɪbi] .
MINDING BABY .
介意 婴儿 .

照看婴儿。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[rɒk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
Rock the cradle
岩石 这 摇篮

摇篮

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
Just a minute ;
只是 一个 分钟 ;

稍等片刻;

[rɒk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ,
Rock it gently ,
岩石 它 轻轻地 ,

轻轻摇晃它,

['beɪbiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Baby's in it .
婴儿的 在 它 .

里面有宝宝。

[ɪf] [hiːz] ['sliːpɪŋ] ,
If he's sleeping ,
如果 他是 睡眠 ,

如果他正在睡觉,

[duː; də][nɒt] [weɪk] [hɪm] ;
Do not wake him ;
做 不是 唤醒 他 ;

不要叫醒他;

[ɪf] [hiː; hi] [rauz] ,
If he rouses ,
如果 他 唤醒 ,

如果他醒过来,

[nɜːs] [wɪl] [teɪk] [hɪm] .
Nurse will take him .
护士 将要 拿 他 .

护士会把他带走。

[sɪŋ] [hɪm] [naʊ]
Sing him now
唱歌 他 现在

现在就唱给他听

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪti] ,
Some little ditty ,
一些 小的 小调 ,

一首小调,

[swiːt] [ænd; ənd][bɜːd] - [laɪk] ,
Sweet and bird - like ,
甜的 和 鸟 - 喜欢 ,

甜美而像鸟儿一样,

[ləʊ] [ænd; ənd] ['prɪti] .
Low and pretty .
低的 和 漂亮的 .

低矮而漂亮。

[hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]
He will hear it
他 将要 听到 它

他会听到的。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] ,
In his slumbers ,
在 他的 睡眠 ,

在他的睡梦中，

[ænd; ənd] [wɪl] [fiːl]
And will feel
和 将要 感觉

并且会感到

[ɪts] ['suːðɪŋ] ['nʌmbəz] .
Its soothing numbers .
它是 舒缓 数字 .

它舒缓的旋律。

[saʊnd] [ænd; ənd]['saʊndə(r)]
Sound and sounder
声音 和 探鱼器

声音和探照灯

[hiːl] [biː; bi] ['sliːpɪŋ]
He'll be sleeping
地狱 是 睡眠

他会睡觉的。

[ɪn][ðə; ði]['eɪndʒəls] -
In the angels '
在 这 天使 -

在天使们的

['həʊli] ['kiːpɪŋ] ;
Holy keeping ;
圣 保持 ;

圣洁的守护；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ,
For they always ,
为了 他们 总是 ,

因为他们总是，

['dɑːlɪŋ] ['kæri] ,
Darling Carrie ,
亲爱的 凯莉 ,

亲爱的凯莉，

[nɪə(r)][tuː; tə]['ɪnfənts]
Near to infants
靠近 到 婴儿

靠近婴儿

[wɒtʃ] [ænd; ənd] ['tæri] .
Watch and tarry .
手表 和 焦油 .

观察并等待。

['kæri] .
Carrie .
凯莉 .

凯莉。

['beɪbi] , ['beɪbi] ,
Baby , baby ,
婴儿 , 婴儿 ,

宝贝，宝贝

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [naʊ] ,
Stop **your** **play** **now** **,**
停止 你的 玩 现在 ,

停止游戏！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] - [lænd]
And **to** **sleep** **-** **land**
和 到 睡觉 - 土地

进入梦乡

[gəʊ] [ə'weɪ] [naʊ] .
Go **away** **now** **.**
去 离开 现在 .

现在就走。

[æz; əz] [ðə; ði] [biːz] [rɔkt]
As **the** **bee's** **rocked**
作为 这 蜜蜂的 摇滚

蜜蜂摇晃着

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪli] ,
In **the** **lily** **,**
在 这 百合 ,

在百合花中,

[ai] [wɪl] [rɒk] [juː; jʊ] ,
I **will** **rock** **you** **,**
我 将要 岩石 你 ,

我会让你震撼,

['lɪt(ə)l] ['wɪli] .
Little **Willy** **.**
小的 威利 .

小威利。

[æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] - [baʊ]
As **the** **May** **-** **bough**
作为 这 可能 - 买

五月枝

[rɒks] [ðə; ði] [nest] - [bɜːd] ,
Rocks **the** **nest** **-** **bird** **,**
岩石 这 巢 - 鸟 ,

摇晃巢中的鸟,

[ai] [wɪl] [rɒk] [juː; jʊ] ,
I **will** **rock** **you** **,**
我 将要 岩石 你 ,

我会让你震撼,

['mʌðərz] [best] [bɜːd] .
Mother's **best** **bird** **.**
母亲的 最好的 鸟 .

母亲最得意的鸟。

[bɔɪz] , [æt; ət] [pleɪ] [ðeə(r)] ,
Boys **,** **at** **play** **there** **,**
男孩们 , 在 玩 那里 ,

男孩们在那里玩耍

[hʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['klætə(r)] !
Hush **your** **clatter** **!**
嘘 你的 哒 !

别吵了！

[doʊnt] [weɪk] ['beɪbi]
Don't wake baby
不 唤醒 婴儿

别吵醒宝宝

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃætə(r)] !
With your chatter !
和 你的 喋喋不休 !

你喋喋不休!

[ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n]
In the garden
在 这 花园

在花园里

[duː; də][nɒt] [pleɪ] [naʊ] :
Do not play now :
做 不是 玩 现在 :

现在不要玩:

[ɡəʊ][ænd; ənd]['frɒlɪk]
Go and frolic
去 和 嬉戏

去嬉戏玩耍吧

[ɒn] [ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] .
On the hay - mow .
在 这 干草 - 刈 .

在干草堆上。

[ai][ˌeɪ 'em] ['maɪndɪŋ]
I am minding
我 是 介意

我在想

['beɪbi] - ['brʌðə(r)] ;
Baby - brother ;
婴儿 - 兄弟 ;

弟弟;

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm]
For , you see , I'm
为了 , 你 看 , 我是

你看,我是

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .
Little mother .
小的 母亲 .

小妈妈。

[dʒɔːdʒ] ['benɪt] . [-]
George Bennet . [81]
乔治 贝内特 . [-]

乔治·贝内特。[81]

['maɪndɪŋ] ['beɪbi] . [-]
MINDING BABY . [82]
介意 婴儿 . [-]

照看婴儿。[82]

['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
LITTLE MISCHIEF .
小的 恶作剧 .

小淘气。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['besi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [klɒk] [dɪd][nɒt] [tɪk] .
Bessie went into the parlor one day , and noticed that the clock did not tick .
贝西 去 进入 这 客厅 一 天 , 和 注意到 那 这 钟 做过 不是 打钩 .

有一天，贝西走进客厅，发现钟没有走动。

" [ai][mʌst; məst][wɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
" I must wind it up , " thought she .
" 我 必须 风 它 向上 , " 想法 她 .

"我得把它收起来了,"她心想。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
" It must be very easy , for you only have to turn the key round and round .
" 它 必须 是 非常 简单的 , 为了 你 仅有的 有 到 转动 这 钥匙 圆形的 和 圆形的 .

"这一定很简单，你只需要不停地转动钥匙就行了。"

" [səʊ] ['besi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] .
" So Bessie began to turn the key .
" 所以 贝西 开始 到 转动 这 钥匙 .

于是贝西开始转动钥匙。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
At first it would not move ; but then she tried it the other way ,
在 第一的 它 会 不是 移动 ; 但 然后 她 尝试 它 这 其他 方式 ,

起初它纹丝不动；但后来她换了个方法尝试，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [kwaɪt] ['iːzəli] .
and it went round and round quite easily .
和 它 去 圆形的 和 圆形的 相当 容易地 .

它轻而易举地转了一圈又一圈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :
She was determined to do it thoroughly while she was about it :
她 曾是 决定 到 做 它 彻底 尽管 她 曾是 关于 它 :

她决心在做这件事的时候一定要做到尽善尽美：

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɪk] .
so she went on winding and winding , and was charmed to hear it begin to tick .
所以 她 去 在 绕线 和 绕线 , 和 曾是 迷住了 到 听到 它 开始 到 打钩 .

于是她不停地上弦，听到它开始发出滴答声，她欣喜不已。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , — [bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['tɪkɪŋ] . [-]
But all at once it made a noise , — burr - r - r - r , — and then it stopped ticking . [83]
但 全部 在 一次 它 制成 一个 噪音 , — 刺果 - r - r - r , — 和 然后 它 停止 滴答 . [-]

但突然间，它发出了一声响声——咕噜咕噜——然后就停止了滴答声。[83]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði][hændz] , [tuː] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɡəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] , [stʊd] [stɪl] .
The hands , too , that had been going so fast , stood still .
这 双手 , 也 , 那 有 到过 去 所以 快速地 , 站立 仍然 .

原本飞快转动的双手，也停了下来。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What could be the reason of it ?
什么 可以 是 这 原因 的 它 ?

原因可能是什么呢?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [stɒpt] ?
Had it really stopped ?
有 它 真的 停止 ?

真的停止了吗?

['besi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][kwaɪt][nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Bessie put her ear quite near , and listened .
贝西 放 她 耳朵 相当 靠近 , 和 听着 .

贝西把耳朵凑得很近，侧耳倾听。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] .
Yes , there was not a sound .
是的 , 那里 曾是 不是 一个 声音 .

是的，一点声音也没有。

[ʃiː; ʃi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fiːl] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
She began to feel frightened , and to think that perhaps , after all ,
她 开始 到 感觉 害怕 , 和 到 思考 那 也许 , 后 全部 ,

她开始感到害怕，并开始想，或许，归根结底，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] .
she had better have left it alone .
她 有 更好的 有 左边 它 独自的 .

她最好还是别管它。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['besi] ?
Her mother came into the room and said , " What are you doing , Bessie ?
她 母亲 来了 进入 这 房间 和 说 , " 什么 是 你 正在做 , 贝西 ?

她母亲走进房间说：“贝西，你在做什么？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] . "
You must have broken the mainspring of the clock . "
你 必须 有 破碎的 这 主发条 的 这 钟 . "

你一定是把钟表的发条弄断了。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['ɡəʊɪŋ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" I saw it was not going , mamma , and so I wound it up ,
" 我 锯 它 曾是 不是 去 , 妈妈 , 和 所以 我 伤口 它 向上 ,

“妈妈，我看它转不动了，所以我就把它收起来了。”

" [sɔb] [aʊt] ['besi] : " [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" sobbed out Bessie : " I did not mean to break it .
" 啜泣 出去 贝西 : " 我 做过 不是 意思是 到 休息 它 .

贝西抽泣着说：“我不是故意要弄坏它的。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] . [-]
" That was all she could say . [84]
" 那 曾是 全部 她 可以 说 . [-]

她只能说这些。[84]

[diːdz] , [nɒt] [wɜːdz] .
DEEDS , NOT WORDS .
契约 , 不是 字 .

行动胜于言辞。

['beni] [sez] [hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] :
Benny says he'll be a soldier :
本尼 说道 地狱 是 一个 士兵 :

本尼说他要当兵：

[hi:; hi] [wɪl] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] ,
He will march to fife and drum ,
他 将要 行进 到 法夫郡 和 鼓 ,

他将伴着笛鼓行进，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
With a musket on his shoulder ;
和 一个 滑膛枪 在 他的 肩膀 ;

肩上扛着一支滑膛枪；

['nevə(r)]['staʊtə(r)] [hɑ:t] [nɔ:(r)]['bəʊldə(r)] ,
Never stouter heart nor bolder ,
绝不 更粗壮 心 也不 更大胆 ,

从未有过比这更坚强、更勇敢的心，

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒts] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [kʌm] .
Where the shots the thickest come .
在哪里 这 镜头 这 最厚 来 .

枪林弹雨最猛烈的地方。

([jet] [aɪv] [si:n] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [-]
(Yet I've seen the speckled hen [85]
(然而 我已经 已见 这 斑驳的 母鸡 [-]

（然而我见过斑点母鸡[85]

[pʊt][tu:; tə][raʊt] [breɪv] ['kæptɪn] [ben] !)
Put to rout brave Captain Ben !)
放 到 路线 勇敢的 队长 本 !)

勇敢的本船长被击溃了！

['wɪli] [lɒŋz] [tu:; tə][bi:; bi]['seɪlə(r)] :
Willie longs to be sailor :
威利 长 到 是 水手 :

威利渴望成为一名水手：

[hi:; hi] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['si:z] ;
He will cross the farthest seas ;
他 将要 叉 这 最远 海域 ;

他将渡过最遥远的海洋；

- [mɪd][ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] [kə'məʊʃn]
' Mid the terror and commotion
- 中 这 恐怖 和 骚动

在恐慌和骚动之中

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] , [tem'pestʃuəs] ['əʊʃ(ə)n] ,
Of the dark , tempestuous ocean ,
的 这 黑暗的 , 暴风雨般的 海洋 ,

黑暗、波涛汹涌的海洋，

[hi:; hi] [wɪl] [peɪs] [hɪz; ɪz] [dek] [æt; ət] [i:z] .
He will pace his deck at ease .
他 将要 步伐 他的 甲板 在 舒适 .

他会悠闲地在甲板上踱步。

([stɔ:rmz] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [wen] [wi:; wi] [skrʌb]
(Storms are certain when we scrub
(暴风雨 是 肯定 什么时候 我们 擦洗

（当我们擦洗时，风暴是必然的）

['wɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] - [tʌb] .)
Willie in his bathing - tub .)
威利 在 他的 洗澡 - 浴缸 .)

威利在浴缸里。）

['neli] [h'iəz] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd]['wʌndə(r)]
Nellie hears with awe and wonder
内莉 听到 和 敬畏 和 想知道

内莉听得既敬畏又惊奇。

[ɒv; əv][ðə; ði]['perilz] [ðeɪ] [wɪl] [siːk] ;
Of the perils they will seek ;
的 这 危险 他们 将要 寻找 ;

他们将寻求的危险；

[wiːp] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv]['kruːəl] ['slɔːtə(r)] ;
Weeps at thought of cruel slaughter ;
哭泣 在 想法 的 残忍的 屠宰 ;

想到残酷的屠杀，她不禁落泪；

[preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmən] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
Prays for seamen on the water ;
祈祷 为了 海员 在 这 水 ;

为海上遇险的水手祈祷；

[blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wiːk] :
Blushes for her courage weak :
脸红 为了 她 勇气 虚弱的 :

她因勇气不足而羞红了脸。

([jet] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] , ['neli] [dɪə(r)] ,
(Yet the best thing , Nellie dear ,
(然而 这 最好的 事物 , 内莉 亲爱的 ,

（然而，亲爱的内莉，最棒的是，

[ɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['djuːti][nɪə(r)] .)
Is to do the duty near .)
是 到 做 这 责任 靠近 .)

（就是在附近履行职责。）

[ə; eɪ] . [diː] . ['dʌbljuː] .
A . D . W .
一个 . D . W .

ADW

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] .
HOW THE WIND FILLS THE SAILS .
如何 这 风 填充 这 帆 .

风如何给船帆充气。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði]['ves(ə)l] [muːv] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
" What makes the vessel move on the river ?
" 什么 制作 这 血管 移动 在 这 河 ?

是什么使船只在河上航行?

" [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['ʌnə] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['hæri] .
" asked little Anna one day of her brother Harry .
" 问 小的 安娜 一 天 的 她 兄弟 哈里 .

有一天，小安娜问她的弟弟哈利：“……”

" [waɪ] , " [sed] ['hæri] , " [ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] ,
" Why , " said Harry , " it's the wind , of course , that fills the sails ,
" 为什么 , " 说 哈里 , " 它是 这 风 , 的 课程 , 那 填充 这 帆 ,

“为什么呢？”哈利说，“当然是风把帆撑满了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [puʃiz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn] .
and that pushes the vessel on .
和 那 推动 这 血管 在 .

于是，船就被推着向前航行。

[kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .
Come out on the bank , and I will show you how it is done .
来 出去 在 这 银行 , 和 我 将要 展示 你 如何 它 是 完毕 .

到岸边来，我来给你示范一下。

" [səʊ] ['ʌnə] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['brɑːvəʊ] , [ɔːl] [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] .
" So Anna , Harry , and Bravo , all ran out on the lawn .
" 所以 安娜 , 哈里 , 和 Bravo , 全部 跑 出去 在 这 草地 .

于是安娜、哈里和布拉沃都跑到了草坪上。

['brɑːvəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɒg] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Bravo was a dog ; but he was always curious to see what was going on .
Bravo 曾是 一个 狗 ; 但 他 曾是 总是 好奇的 到 看 什么 曾是 去 在 .

Bravo是一条狗；但他总是很好奇周围发生了什么事。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] , ['hæri] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,
When they were on the lawn , Harry took out his handkerchief ,
什么时候 他们 是 在 这 草地 , 哈里 采取 出去 他的 手帕 ,

当他们走到草坪上时，哈利掏出了手帕。

[ænd; ənd] [təʊld] ['ʌnə] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
and told Anna to hold it by two of the corners while he held the other two .
和 讲述 安娜 到 抓住 它 经过 二 的 这 角落 尽管 他 握住 这 其他 二 .

他让安娜抓住纸条的两个角，自己抓住另外两个角。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swel] [aʊt] ,
As soon as they had done this , the wind made it swell out ,
作为 很快 作为 他们 有 完毕 这 , 这 风 制成 它 膨胀 出去 ,

他们刚一这么做，风就把浪吹开了。

[ænd; ənd] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] .
and look just like a sail .
和 看 只是 喜欢 一个 帆 .

看起来就像一张帆。

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] , " [sed] ['hæri] . [-]
" Now you see how the wind fills the sails , " said Harry . [86]
" 现在 你 看 如何 这 风 填充 这 帆 , " 说 哈里 . [-]

“现在你明白风是如何吹满风帆的了吧，”哈利说。[86]

" [jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌnə] .
" Yes ; but how does it make the ship go ? " asked Anna .
" 是的 ; 但 如何 做 它 制作 这 船 去 ? " 问 安娜 .

“是啊，可是它怎么让船开动呢？”安娜问道。

" [wel] , [naʊ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] .
" Well , now let go of the handkerchief , and see what becomes of it , " said Harry .
" 出色地 , 现在 让 去 的 这 手帕 , 和 看 什么 变成 的 它 , " 说 哈里 .

“好了，现在放开手帕，看看会发生什么吧。”哈利说。

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
So they both let go of it ;
所以 他们 两个都 让 去 的 它 ;

所以他们都放手了；

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and off the wind bore it up among the bushes by the side of the house .
和 离开 这 风 钻孔 它 向上 之中 这 灌木丛 经过 这 边 的 这 房子 .

风把它吹到了房子旁边的灌木丛里。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
In order to explain the matter still further to his sister ,
在 命令 到 解释 这 事情 仍然 更远 到 他的 姐姐 ,

为了进一步向他妹妹解释这件事，

['hæri] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæt] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [mɑːst] ,
Harry made a little flat boat out of a shingle , and put in it a mast ,
哈里 制成 一个 小的 平坦的 船 出去 的 一个 卵石 , 和 放 在 它 一个 桅杆 ,

哈利用一块木瓦做了一艘小平底船，并在船上装了一根桅杆。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːst] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [seɪl] .
and on the mast a paper sail .
和 在 这 桅杆 一个 纸 帆 .

桅杆上挂着一张纸帆。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə]
Then they went down to the river and launched it ; and , much to
然后 他们 去 向下 到 这 河 和 发射 它 ; 和 , 很多 到
['ænəz] [dɪ'laɪt] ,
Anna's delight ,
安娜的 喜 ,

然后他们来到河边，把船放入水中；令安娜非常高兴的是，

[ðə; ði] [wɪnd] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
the wind bore it far out towards the middle of the stream .
这 风 钻孔 它 远的 出去 向 这 中间 的 这 溪流 .

风把它吹到了溪流中央很远的地方。

['brɑːvəʊ] [swæm] [aʊt] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ;
Bravo swam out , took it in his mouth , and brought it back ;
Bravo 游泳 出去 , 采取 它 在 他的 嘴 , 和 带来 它 后退 ;

布拉沃游出去，把它叼在嘴里，然后带了回来；

[ænd; ənd] ['ʌnə] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]
and Anna was at last quite satisfied that she knew how it is that the wind
和 安娜 曾是 在 最后的 相当 使满意 那 她 知道 如何 它 是 那 这 风
[meɪks] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
makes the vessel go on the river .
制作 这 血管 去 在 这 河 .

安娜终于确信自己明白了风是如何使船只在河上航行的。

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] . [-]
Dora Burnside . [87]
多拉 伯恩赛德 . [-]

多拉·伯恩赛德。[87]

['mɒli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] .
MOLLY TO HER DOLLY .
莫莉 到 她 多莉 .

莫莉对她的娃娃说。

[wel] , ['dɒli] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] ,
Well , dolly , here I am again ,
出色地 , 多莉 , 这里 我 是 再次 ,

哎呀，亲爱的，我又来了。

[dʒʌst] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] , [ju:; jʊ] [si:] :
Just home from school , you see :
只是 家 从 学校 , 你 看 :

刚放学回家：

[lets] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌbi] - [haʊs]
Let's come down to our cubby - house
我们来吧 来 向下 到 我们的 小隔间 - 房子

我们到我们的游戏屋来吧。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] - [tri:] .
Beneath the willow - tree .
下面 这 柳 - 树 .

在柳树下。

[ðeə(r)] , ['dɒli] , [naʊ] [wɪr] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] ,
There , dolly , now we're snug and safe ,
那里 , 多莉 , 现在 是 舒适 和 安全的 ,

好了，宝贝，现在我们舒服又安全了。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hɒrɪd] [bɔɪz] ;
Away from horrid boys ;
离开 从 可怕的 男孩们 ;

远离那些讨厌的男孩；

[əʊ] ! [doʊnt][wi:; wi] [heɪt] [ðeə(r)] ['ti:zɪŋ] [trɪks] ,
Oh ! don't we hate their teasing tricks ,
哦 ! 不 我们 恨 他们的 戏弄 技巧 ,

哦！我们真讨厌他们这种戏弄人的伎俩！

[ðeə(r)] ['ru:dnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [nɔɪz] !
Their rudeness and their noise !
他们的 粗鲁 和 他们的 噪音 !

他们的粗鲁和喧闹！

[kʌm] , [let][ˌem 'i:] [pres] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃi:k] ,
Come , let me press your little cheek ,
来 , 让 我 按 你的 小的 脸颊 ,

来，让我摸摸你的小脸蛋。

[səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd][səʊ] [ku:l] ;
So rosy and so cool ;
所以 红润 和 所以 凉爽的 ;

如此美好，如此清爽；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt]
And I will tell you all about
和 我 将要 告诉 你 全部 关于

我会把所有的事情都告诉你们。

[ðə; ði] [taɪmz] [ai][hæd; həd][æt; ət] [sku:l] .
The times I had at school .
这 时代 我 有 在 学校 .

我在学校的时光。

[ai] [sed] [maɪ] ['teɪblz] ['prɪti] [wel] ,
I said my tables pretty well ,
我 说 我的 表格 漂亮的 出色地 ,

我说我的表格写得还不错，

[bʌt; bət] [mɪst] [ɒn] [faɪv] [taɪmz] ['sev(ə)n] :
But missed on five times seven :
但 错过 在 五 时代 七 :

但五次七次都失败了：

[ɪn] ['spelɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed]
In spelling I went to the head
在 拼写 我 去 到 这 头

拼写课上我去了校长办公室

([ðə; ði] [wɜːd] , [dɪə(r)] , [wɒz; wəz] [iː] - [lef] - [ɪn]) .
(The word , dear , was e - lev - en) .
(这 单词 , 亲爱的 , 曾是 e - 列夫 - 英文) .

（亲爱的，那个词是 e-lev-en）。

[æt; ət] ['riːses; rɪ'ses] , ['neli] [feɪ] [ænd; ənd] [ai]
At recess , Nelly Fay and I
在 凹陷处 , 内莉 仙女 和 我

课间休息时，内莉·费和我

[ə; eɪ] ['splendɪd] " ['tiːtər] " [meɪd] :
A splendid " teter " made :
一个 灿烂 " 特特 " 制成 :

一次精彩的"掷骰子"：

[əʊ] ['dɒli] !
O dolly !
哦 多莉 !

哦，宝贝！

[wiː; wi] [went] [ʌp] [səʊ] [haɪ] ,
we went up so high ,
我们 去 向上 所以 高的 ,

我们飞得很高，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] .
You would have been afraid .
你 会 有 到过 害怕的 .

你会感到害怕。

[ænd; ənd] ['neli] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm]
And Nelly promised she would come
和 内莉 承诺 她 会 来

内莉答应她会来的

[ænd; ənd] [spend] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] :
And spend this afternoon :
和 花费 这 下午 :

今天下午就这么度过：

[səʊ] , ['dɒli] , [ai] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [dres] ,
So , dolly , I must change your dress ,
所以 , 多莉 , 我 必须 改变 你的 裙子 ,

所以，宝贝，我得给你换件衣服了。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [suːn] .
For she will be here soon .
为了 她 将要 是 这里 很快 .

她很快就会来。

[ʃɪl] [brɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['staɪlɪʃ] [dɒl] ,
She'll bring with her her stylish doll ,
壳 带来 和 她 她 时髦的 玩具娃娃 ,

她会带着她那时尚的娃娃来。

([mɪs] [mɔːd] [meɪ] ['rəuzəli; 'rɔ-])
(Miss Maud May Rosalie)
(错过 莫德 可能 罗莎莉)

（莫德·梅·罗莎莉小姐）

[huː] [weəz] ['riːəl] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɒtʃ]
Who wears real ear - rings and a watch
WHO 穿着 真实的 耳朵 - 戒指 和 一个 手表

谁会戴真耳环和手表?

([æz; əz] [veɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi]) !
(As vain as she can be) !
(作为 徒劳 作为 她 能 是) !

（她真是虚荣极了！）

[ɑː] , ['dɒli] !
Ah , dolly !
啊 , 多莉 !

啊，多莉！

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pærɪs] [dres]
by her Paris dress
经过 她 巴黎 裙子

她身穿巴黎礼服

[jɔːz] [wɪl] [lʊk] [pleɪn] , [ai] [fɪə(r)] ;
Yours will look plain , I fear ;
此致 将要 看 清楚的 , 我 害怕 ;

恐怕你的作品会很普通;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [swiːt] [ə; eɪ] [feɪs] ,
But you have twice as sweet a face ,
但 你 有 两次 作为 甜的 一个 脸 ,

但你的脸蛋比她甜美两倍,

[maɪ] - ['dɑːlɪŋ] [dɪə(r)] ! [-]
My ownty darling dear ! [88]
我的 - 亲爱的 亲爱的 ! [-]

我亲爱的宝贝！[88]

['aɪdəz] [maʊs] .
IDA'S MOUSE .
艾达的 老鼠 .

艾达的老鼠。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['aɪdə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɜːdsiːd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [kə'neəri] ,
One morning when Ida went to the closet for the birdseed to feed her canary ,
一 早晨 什么时候 艾达 去 到 这 壁橱 为了 这 鸟食 到 喂养 她 金丝雀 ,

一天早上，艾达去壁橱里拿鸟食喂她的金丝雀时,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wiː] [braʊn] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz] [kept] .
she found a wee brown mouse in the bottom of the bottle where the seed was kept .
她 成立 一个 哇 棕色的 老鼠 在 这 底部 的 这 瓶子 在哪里 这 种子 曾是 保留 .

她在装种子的瓶底发现了一只棕色的小老鼠。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
Instead of screaming and running away ,
反而 的 尖叫 和 跑步 离开 ,

没有尖叫逃跑，

['aɪdə] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd]
Ida clapped her fat little hand over the mouth of the bottle , and
艾达 鼓掌 她 胖的 小的 手 超过 这 嘴 的 这 瓶子 , 和
['maʊsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
mousie was a prisoner .
小老鼠 曾是 一个 囚犯 .

艾达用她胖乎乎的小手捂住瓶口，小老鼠就此成了囚犯。

['mæmə; mə'mɑː] [sed] ['maʊsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['draʊnd] ; [bʌt; bət]['aɪdə] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp]
Mamma said mousie should be drowned ; but Ida begged so hard to keep
妈妈 说 小老鼠 应该 是 溺水 ; 但 艾达 乞求 所以 难的 到 保持
[hɪm] ,
him ,
他 ,

妈妈说应该把小老鼠淹死；但是艾达苦苦哀求留下它。

[ðæt] ['mæmə; mə'mɑː][gɒt] [ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)] , [pʊt] ['maʊsi] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
that mamma got a glass jar , put mousie into it ,
那 妈妈 得到 一个 玻璃 罐 , 放 小老鼠 进入 它 ,

那位妈妈拿了一个玻璃罐，把小老鼠放了进去。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] , [-]
with a bit of bread and cheese to keep him company , [89]
和 一个 少量 的 面包 和 奶酪 到 保持 他 公司 , [-]

还有一些面包和奶酪陪伴他，[89]

[taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] , [ɔːl] ['prɪkt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)]
tied a piece of tin , all pricked with little holes , over the mouth of the jar
系 一个 片 的 锡 , 全部 刺痛 和 小的 孔 , 超过 这 嘴 的 这 罐
,
,
,

用一块布满小孔的锡片封住罐口。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
and set it on the shelf .
和 放 它 在 这 架子 .

然后把它放在架子上。

['aɪdə] [spent] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] .
Ida spent half the day in watching the mouse .
艾达 花费 一半 这 天 在 观看 这 老鼠 .

艾达花了半天时间观察老鼠。

[wen] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][tɪn] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
When papa came home at night , he brought a funny little tin house for
什么时候 爸爸 来了 家 在 夜晚 , 他 带来 一个 有趣的 小的 锡 房子 为了
\- [keɪdʒ] .
mousie's cage .
\- 笼 .

爸爸晚上回家时，带了一个滑稽的小铁皮房子，用来做小老鼠的笼子。

['maʊsi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['waɪə(r)] - [wiːl] [gəʊ] [raʊnd] .
Mousie was put into it ; and he soon began to make the wire - wheel go round .
小老鼠 曾是 放 进入 它 ; 和 他 很快 开始 到 制作 这 金属丝 - 车轮 去 圆形的 .

小老鼠被放了进去；很快，它就开始让钢丝轮转动起来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [wiːl] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [sɔː(r)] .
He turned the wheel so fast and so long , that he soon made his nose sore .
他 转向 这 车轮 所以 快速地 和 所以 长的 , 那 他 很快 制成 他的 鼻子 疮 .

他转动方向盘的速度太快、时间太长，很快就把鼻子打疼了。

['aɪdə] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [teɪm] ;
Ida thought he was very tame ;
艾达 想法 他 曾是 非常 驯服 ;

艾达觉得他很温顺；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]
but I think he only wanted to get out and run away . [90]
但 我 思考 他 仅有的 通缉 到 得到 出去 和 跑步 离开 . [-]

但我认为他只是想逃走。[90]

[wʌn] [deɪ] ['maʊsi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['skæmpə(r)] [ɒf] .
One day mousie managed to get his door open and scamper off .
一 天 小老鼠 管理 到 得到 他的 门 打开 和 疾走 离开 .

有一天，小老鼠设法打开了门，溜走了。

[ðen] ['aɪdə] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['maʊsi] [wʊd] [stɑːv] .
Then Ida cried and cried , and was afraid her dear mousie would starve .
然后 艾达 哭 和 哭 , 和 曾是 害怕的 她 亲爱的 小老鼠 会 饿死 .

艾达哭个不停，害怕她心爱的小老鼠会饿死。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [æz; əz] ['grænmɑː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [steəz] ,
But after a day or two , as grandma was going up stairs ,
但 后 一个 天 或者 二 , 作为 奶奶 曾是 去 向上 楼梯 ,

但过了一两天后，当奶奶上楼时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ['hɒpɪŋ] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
she saw little mousie hopping up ahead of her .
她 锯 小的 小老鼠 跳跃 向上 前方 的 她 .

她看到一只小老鼠在她前面蹦蹦跳跳。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] ['aɪdəz] ['klɒzɪt] .
He ran into Ida's closet .
他 跑 进入 艾达的 壁橱 .

他跑进了艾达的衣橱。

['aɪdə] [brɔːt] [ðə; ði] [keɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [meɪd] ['maʊsi] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Ida brought the cage ; and mamma and grandma made mousie run into it .
艾达 带来 这 笼 ; 和 妈妈 和 奶奶 制成 小老鼠 跑步 进入 它 .

艾达带来了笼子；妈妈和奶奶让小老鼠跑进了笼子里。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [maʊs] , " [sed] ['grænmɑː] .
" Perhaps it is not the same mouse , " said grandma .
" 也许 它 是 不是 这 相同的 老鼠 , " 说 奶奶 .

“也许不是同一只老鼠，”奶奶说。

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['aɪdə] .
" Oh , yes , it is ! " said Ida .
" 哦 , 是的 , 它 是 ! " 说 艾达 .

“哦，是的！”艾达说。

" [ai] [nəʊ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][sɔː(r)][nəʊz] .
" I know him by his sore nose .
" 我 知道 他 经过 他的 疮 鼻子 .

“我一眼就能认出他，因为他的鼻子很疼。”

" ['aɪdə] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] ['maʊsi] [tɪl] [wɔːm] ['weðə(r)] [keɪm] ,
" Ida took good care of mousie till warm weather came ,
" 艾达 采取 好的 关心 的 小老鼠 直到 温暖的 天气 来了 ,

“艾达把小老鼠照顾得很好，直到天气转暖。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and it was time to go into the country for the summer .
和 它 曾是 时间 到 去 进入 这 国家 为了 这 夏天 .

到了去乡下过暑假的时候了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][keɪdʒ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [bæk] - [geɪt] , [ænd; ənd]['əʊpənd] - [dɔː(r)] .
Then she took the cage outside the back - gate , and opened mousie's door .
然后 她 采取 这 笼 外部 这 后退 - 门 , 和 打开 - 门 .

然后她把笼子拿到后门外，打开了老鼠的笼门。

['maʊsi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [piːp] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ]
Mousie was very quiet at first ; but soon he peeped out , and , seeing
小老鼠 曾是 非常 安静的 在 第一的 ; 但 很快 他 偷窥 出去 , 和 , 看到
['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)] ,
nothing to hinder ,
没有什么 到 阻碍 ,

小老鼠起初很安静；但很快它就探出头来，见没有什么东西阻挡它，

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .
he ran away as fast as his little legs could carry him .
他 跑 离开 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 可以 携带 他 .

他用他那双小短腿拼命地跑开了。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][set] [friː] ;
I am glad that he was set free ;
我 是 高兴的 那 他 曾是 放 自由的 ;

我很高兴他被释放了；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
for I do not think he was happy in the cage .
为了 我 做 不是 思考 他 曾是 快乐的 在 这 笼 .

因为我觉得他待在笼子里并不快乐。

[ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][træps][ænd; ənd][kæts] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd]
I hope he will keep away from traps and cats , and live to a good
我 希望 他 将要 保持 离开 从 陷阱 和 猫 , 和 居住 到 一个 好的
[əʊld][eɪdʒ] .
old age .
老的 年龄 .

我希望他能远离陷阱和猫，长命百岁。

['ɑːnti] [meɪ] . [-]
Auntie May . [91]
阿姨 可能 . [-]

梅姨。[91]

['ɔːlməʊst] [lɒst] .
ALMOST LOST .
几乎 丢失的 .

差点就输了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [hæd; həd] [kə'menst] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [snəʊɪŋ] [səʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstrəs]
Soon after school had commenced , it began snowing so , that the mistress
很快 后 学校 有 开始 , 它 开始 下雪了 所以 , 那 这 情妇
[dɪs'mɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
dismissed all the scholars ,
解雇 全部 这 学者们 ,

开学不久，天就开始下雪，女教师只好让所有学生退课。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .
and they started for their homes .
和 他们 开始 为了 他们的 房屋 .

于是他们各自回家了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] , ['dʒuːljə][ænd; ənd]['eməli] [bɜːnz] ,
Among the girls were two little sisters , Julia and Emily Burns ,
之中 这 女孩们 是 二 小的 姐妹 , 朱莉娅 和 艾米丽 烧伤 ,

女孩们当中有两姐妹，朱莉娅·伯恩斯和艾米莉·伯恩斯。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd]
who lived a mile and a half from the schoolhouse , and had
WHO 居住地 一个 英里 和 一个 一半 从 这 校舍 , 和 有
[tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ][waɪd] [fiːld] ,
to cross a wide field ,
到 叉 一个 宽的 场地 ,

他住在离学校一英里半的地方，必须穿过一片宽阔的田野。

[ænd; ənd][pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
and pass through a wood ,
和 经过 通过 一个 木头 ,

穿过一片树林，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [rəʊd] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] . [-]
before they could reach the well - known road that led up to their own house . [92]
前 他们 可以 抵达 这 出色地 - 已知 路 那 引领 向上 到 他们的 自己的 房子 . [-]

在他们到达通往自家的那条著名的道路之前。[92]

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['dʒuːljə] , [ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
They had an umbrella with them ; and Julia , the elder sister ,
他们 有 一个 伞 和 他们 ; 和 朱莉娅 , 这 长老 姐姐 ,

她们带了把伞；还有姐姐朱莉娅，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [kən'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] .
had a leather bag on her arm , containing their luncheon .
有 一个 皮革 包 在 她 手臂 , 包含 他们的 午餐 .

她手臂上挎着一个皮包，里面装着他们的午餐。

[suːn] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [wɪð] ['blaɪndɪŋ] [fɔːs] : [ðə; ði][wɪnd] [bluː] ,
Soon the snow began to fall with blinding force : the wind blew ,
很快 这 雪 开始 到 落下 和 失明 力量 : 这 风 吹 ,

很快，雪开始猛烈地落下，风也刮了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðeə(r)] [wei] .
and they could not see their way .
和 他们 可以 不是 看 他们的 方式 .

他们看不清前进的方向。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .
They were by this time near the entrance to the wood .
他们 是 经过 这 时间 靠近 这 入口 到 这 木头 .

这时他们已经接近树林入口了。

['eməli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [wɪð] [ə'lɑːm] ; [bʌt; bət] ['dʒuːljə] [sed] , " [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Emily began to cry with alarm ; but Julia said , " Do not be afraid .
艾米丽 开始 到 哭 和 警报 ; 但 朱莉娅 说 , " 做 不是 是 害怕的 .

艾米莉惊恐地哭了起来；但朱莉娅说："不要害怕。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年3月，(The Nursery, March 1873, Vol. XIII.) 第2/2页

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['ʃænti] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɒpəz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['dinəz] .
there is the little old shanty where the wood - choppers used to go in winter to eat their dinners .
那里 是 这 小的 老的 棚屋 在哪里 这 木头 - 直升机 用过的 到 去 在 冬天 到 吃 他们的 晚餐 .

那里有一间简陋的小棚子，以前冬天伐木工人常在那里吃晚饭。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stɒp] [tɪl] ['sʌmbədi] ['kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
We will go in there , and stop till somebody comes for us .
我们 将要 去 在 那里 , 和 停止 直到 某人 来 为了 我们 .

我们会进去，一直待到有人来接我们为止。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So they went in ; and , as good luck would have it ,
" 所以 他们 去 在 ; 和 , 作为 好的 运气 会 有 它 ,

于是他们进去了；而且，幸运的是，

['dʒuːljə] [faʊnd] [sʌm; səm] ['mætʃɪz] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] .
Julia found some matches in an old box on the shelf .
朱莉娅 成立 一些 比赛 在 一个 老的 盒子 在 这 架子 .

朱莉娅在架子上的一个旧盒子里找到了一些火柴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [paɪn] - [tʃɪps] , [tuː] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ruːm] ,
There were plenty of pine - chips , too , lying in the corner of the one room ,
那里 是 很多 的 松树 - 芯片 , 也 , 说谎 在 这 角落 的 这 一 房间 ,

房间角落里还散落着大量的松木屑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃænti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
which was all that the shanty afforded .
哪个 曾是 全部 那 这 棚屋 提供 .

这就是那间简陋小屋所能提供的一切。

[suːn] ['dʒuːljə] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] ; [ðen] ['eməli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
Soon Julia had a merry fire blazing on the hearth ; then Emily began to laugh .
很快 朱莉娅 有 一个 欢乐 火 炽烈 在 这 炉 ; 然后 艾米丽 开始 到 笑 .

很快，朱莉娅就在壁炉上生起了一堆熊熊燃烧的火；然后艾米丽开始大笑起来。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] , [ænd; ənd] [wɔːm] [ðəm'selvz] ;
They sat down on a log , and warmed themselves ;
他们 卫星 向下 在 一个 日志 , 和 温暖 他们自己 ;

他们坐在圆木上，取暖；

[ænd; ənd]['dʒuːljə] [druː] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leðə(r)] [bæg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt]
and Julia drew forth their luncheon from the leather bag , and they ate
和 朱莉娅 画 前进 他们的 午餐 从 这 皮革 包 , 和 他们 吃
[ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
a hearty meal .
一个 爽朗 一顿饭 .

朱莉娅从皮包里拿出午餐，他们饱餐了一顿。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['sɪstəz] [dɪd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ?
What do you suppose the sisters did after that ?
什么 做 你 认为 这 姐妹 做过 后 那 ?

你觉得姐妹俩之后做了什么?

[waɪ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ['rɪdlz] ;
Why , they began to sing songs , and tell stories , and repeat riddles ;
为什么 , 他们 开始 到 唱歌 歌曲 , 和 告诉 故事 , 和 重复 谜语 ;

于是，他们开始唱歌、讲故事、念谜语；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz]
and they were in the midst of this , when they heard the sound of voices
和 他们 是 在 这 中间 的 这 , 什么时候 他们 听到 这 声音 的 声音
.
:
.

正当他们忙于此事时，他们听到了人声。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['eməli] .
what's that ? " cried Emily .
是什么 那 ? " 哭 艾米丽 .

“那是什么? ”艾米丽喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['pɑːpəz] [vɔɪs] , " [sed] ['dʒuːljə] ;
" It sounds very much like papa's voice , " said Julia ;
" 它 声音 非常 很多 喜欢 爸爸的 嗓音 , " 说 朱莉娅 ;

“听起来很像爸爸的声音,”朱莉娅说;

" [ænd; ənd] [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld]['taɪgə(r)] .
" and that bow - wow sounds like the voice of old Tiger .
" 和 那 弓 - 哇 声音 喜欢 这 嗓音 的 老的 老虎 .

“那狗叫声听起来像老老虎的声音。”

[jes] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
Yes , here they come .
是的 , 这里 他们 来 .

是的，他们来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [tuː] [bɪg] [bɔɪz] , [sʌnz] [ɒv; əv][wʌn]
" And the next moment the children's father , with two big boys , sons of one
" 和 这 下一个 片刻 这 孩子们的 父亲 , 和 二 大的 男孩们 , 儿子们 的 一
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
of their neighbors ,
的 他们的 邻居 ,

“下一刻，孩子们的父亲带着两个大男孩——邻居家的一个儿子——走了进来，

[bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd][pə'pɑː] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊgz] , [haʊ] [ai]
burst into the room ; and papa exclaimed , " Why , you little rogues , how I
爆裂 进入 这 房间 ; 和 爸爸 惊呼 , " 为什么 , 你 小的 流氓 , 如何 我
[hæv; həv] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
have worried about you !
有 担心 关于 你 !

爸爸冲进房间，大声说道：“你们这些小淘气，我担心你们好久了！”

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ] [miːl] - [bæg] !
And here you are as comfortable as a mouse in a meal - bag !
和 这里 你 是 作为 舒服的 作为 一个 老鼠 在 一个 一顿饭 - 包 !

你在这里就像一只待在餐袋里的老鼠一样舒服！

" [ðen] [əʊld]['taɪgə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [frɪsk] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][æz; əz] [ɪf]
" Then old Tiger began to frisk round them , and to jump up as if
" 然后 老的 老虎 开始 到 搜身 圆形的 他们 , 和 到 跳 向上 作为 如果
[tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] .
to kiss them .
到 吻 他们 .

“然后老老虎开始在它们周围蹦蹦跳跳，跳起来好像要亲吻它们。”

" [daʊn] , [əʊld] ['feləʊ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɜːnz] : " [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
" Down , old fellow ! " said Mr . Burns : " you told us where they were ;
" 向下 , 老的 同伴 ! " 说 先生 . 烧伤 : " 你 讲述 我们 在哪里 他们 是 ;

“下来吧，老伙计！”伯恩斯先生说：“你告诉我们他们在哪里；

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [əʊld]['taɪgə(r)] ? " [-]
didn't you , old Tiger ? " [93]
没有 你 , 老的 老虎 ? " [-]

难道不是吗，老老虎？[93]

['taɪgə(r)] [bɑːkt] ['laʊdli] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [jes] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ]
Tiger barked loudly , as much as to say , " Yes , I told you where they
老虎 吠叫 高声 , 作为 很多 作为 到 说 , " 是的 , 我 讲述 你 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;

老虎大声吠叫，仿佛在说：“是的，我告诉过你他们在哪里；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['smɑːrtəst][dɒg] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
and I think I am the smartest dog that ever lived .
和 我 思考 我 是 这 最聪明的 狗 那 曾经 居住地 .

我认为我是有史以来最聪明的狗。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɒgz]['evə(r)][təʊld][ə'baʊt][ɪn] - [ðə; ði] ['nɜːsəri] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['waɪzɪst] ,
Of all the dogs ever told about in ' The Nursery , ' I am the wisest ,
的 全部 这 狗 曾经 讲述 关于 在 - 这 苗圃 , - 我 是 这 最明智的 ,

在《育儿室》中讲述过的所有狗狗中，我是最聪明的。

[ðə; ði]['breɪvɪst] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] .
the bravest , the handsomest , and the best .
这 最勇敢的 , 这 最英俊的 , 和 这 最好的 .

最勇敢的，最英俊的，也是最优秀的。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

" ['meəri] ['ɛlmɔːr] .
" Mary Elmore .
" 玛丽 埃尔莫尔 .

"玛丽·埃尔莫尔。

['lɪt(ə)l] [meɪ] .
LITTLE MAY .
小的 可能 .

小梅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪgz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [greɪ] ['pəʊni] [ɒn]
There were pigs and chickens and cows and a good old gray pony on
那里 是 猪 和 鸡 和 牛 和 一个 好的 老的 灰色的 小马 在
[ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [meɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
the farm where little May lived .
这 农场 在哪里 小的 可能 居住地 .

小梅居住的农场里有猪、鸡、牛，还有一匹老灰马。

[meɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
May loved them all ; and they all seemed to love her .
可能 喜爱 他们 全部 ; 和 他们 全部 似乎 到 爱 她 .

梅爱他们所有人；他们似乎也都爱她。

[ðə; ði] [kaʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] ,
The cows , as they lay chewing their cud ,
这 牛 , 作为 他们 躺 咀嚼 他们的 盘根错节 ,

牛群躺着反刍，

[wʊd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [pæt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
would let the little girl pat them as much as she pleased .
会 让 这 小的 女孩 拍 他们 作为 很多 作为 她 高兴 .

会让小女孩尽情地抚摸它们。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [-]
They never [94]
他们 绝不 [-]

他们从未[94]

[ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [hændz] .
shrank from the touch of her soft little hands .
缩小 从 这 触碰 的 她 柔软的 小的 双手 .

她畏缩地躲避着她柔软的小手。

['sʌmtaɪmz] [pə'pɑː] [wʊd] [let] [meɪ] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [milk] .
Sometimes papa would let May stand beside him when he milked .
有时 爸爸 会 让 可能 站立 旁 他 什么时候 他 挤奶 .

有时爸爸挤奶的时候会让梅站在他旁边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['kɪtnz]
Then she would be sure to get a good saucer of milk to feed the kittens
然后 她 会 是 当然 到 得到 一个 好的 碟子 的 牛奶 到 喂养 这 小猫
[wɪð] .
with .
和 .

然后她一定会准备一大碟牛奶来喂小猫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kæts] .
She was a great friend of all the cats .
她 曾是 一个 伟大的 朋友 的 全部 这 猫 .

她和所有猫咪都是好朋友。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ;
She took great delight in feeding the chickens ;
她 采取 伟大的 喜 在 喂养 这 鸡 ;

她非常喜欢喂鸡；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [laɪkt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['bɪts][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] .
and she even liked to throw bits to the pigs .
和 她 甚至 喜欢 到 扔 比特 到 这 猪 .

她甚至喜欢把食物残渣扔给猪吃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] ['pɪgi] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [trɒf] ,
It made her laugh to see piggy , with one foot in the trough ,
它 制成 她 笑 到 看 小猪 , 和 一 脚 在 这 槽 ,

看到小猪一只脚踩在食槽里，她忍不住笑了。

[tʃæmp] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] .
champing his food with such a relish .
冠军 他的 食物 和 这样的 一个 尽情享用 .

他津津有味地大口吃着东西。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [skrætʃ] ['pɪgiz] [bæk] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [bruːm] .
Once she saw her papa scratch piggy's back with an old broom .
一次 她 锯 她 爸爸 划痕 小猪的 后退 和 一个 老的 扫帚 .

她曾亲眼看到爸爸用旧扫帚给小猪挠背。

[səʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,
So , a few days after , she thought she would try it ; but ,
所以 , 一个 很少 天 后 , 她 想法 她 会 尝试 它 ; 但 ,

几天后，她决定试一试；但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən][əʊld] [bruːm] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][naɪs] [njuː] [wʌn] , [ænd; ənd] ,
instead of getting an old broom , she took a nice new one , and ,
反而 的 获得 一个 老的 扫帚 , 她 采取 一个 好的 新的 一 , 和 ,

她没有拿旧扫帚，而是拿了一把漂亮的新扫帚，然后……

['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pen] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɪgz] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
reaching over the side of the pen , managed to touch the pig's back with it
到达 超过 这 边 的 这 笔 , 管理 到 触碰 这 猪的 后退 和 它
.
.
.

他把手伸过猪圈，设法用它碰到了猪的背。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][dɪd] ?
Now , what do you think that ungrateful animal did ?
现在 , 什么 做 你 思考 那 忘恩负义 动物 做过 ?

那么，你觉得那只忘恩负义的动物做了什么？

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He caught the broom in his mouth , and began to chew it .
他 捕捉 这 扫帚 在 他的 嘴 , 和 开始 到 嚼 它 .

他用嘴叼住扫帚，开始咀嚼。

[ɒf] [went] [meɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri]
Off went May to her mother as fast as her little feet could carry
离开 去 可能 到 她 母亲 作为 快速地 作为 她 小的 脚 可以 携带
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

梅迈迈着小短腿，飞快地跑去找妈妈了。

" ['mæmə; mə'mɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [kʌm] [kwɪk] .
" Mamma , mamma ! " said she , " come quick .
" 妈妈 , 妈妈 ! " 说 她 , " 来 快的 .

“妈妈，妈妈！”她说，“快来。”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! ['pɪgi] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bruːm] .
Oh , dear , dear ! piggy is eating the broom .
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 ! 小猪 是 吃 这 扫帚 .

哎呀，哎呀！小猪在吃扫帚。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mɑːməz] [best] ['kɑːpɪt] - [bruːm] [ɔːl] [tʃuː] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stʌb] ;
" To be sure , there was mamma's best carpet - broom all chewed down to a stub ;
" 到 是 当然 , 那里 曾是 妈妈的 最好的 地毯 - 扫帚 全部 咀嚼 向下 到 一个 存根 ;

“可以肯定的是，妈妈最好的地毯扫帚已经被啃成了一截；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] .
and the pig was still eating away .
和 这 猪 曾是 仍然 吃 离开 .

猪还在继续吃东西。

[meɪ] [kraɪd] [ðen] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['fʌni] , [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː]['əʊnli] [lɑːft] ,
May cried then ; but it was so very funny , that mamma only laughed ,
可能 哭 然后 ; 但 它 曾是 所以 非常 有趣的 , 那 妈妈 仅有的 笑了 ,

梅当时哭了；但这事太滑稽了，妈妈只是笑了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [meɪ] [lɑːft] [tuː] .
and by and by May laughed too .
和 经过 和 经过 可能 笑了 也 .

过了一会儿，梅也笑了。

[wen] [pə'pɑː][gɒt] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] .
When papa got home , he was told the story , and it made him laugh .
什么时候 爸爸 得到 家 , 他 曾是 讲述 这 故事 , 和 它 制成 他 笑 .

爸爸回家后，听人讲了这个故事，觉得很好笑。

[meɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɒri] ,
May was almost ready to cry again ; for she felt sorry ,
可能 曾是 几乎 准备好 到 哭 再次 ; 为了 她 毛毡 对不起 ,

梅几乎又要哭了，因为她感到难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
and she did not like to be laughed at .
和 她 做过 不是 喜欢 到 是 笑了 在 .

她不喜欢被人嘲笑。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'baʊt] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] ;
" There's nothing to cry about , darling , " said her papa ;
" 有 没有什么 到 哭 关于 , 亲爱的 , " 说 她 爸爸 ;

“宝贝，没什么好哭的，”她爸爸说；

" [bʌt; bət][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [pɪgz] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" but don't try to scratch the pig's back again until I show you how to do it .
" 但 不 尝试 到 划痕 这 猪的 后退 再次 直到 我 展示 你 如何 到 做 它 .

“但在我教你怎么做之前，别再试图去挠猪背了。”

" ['ɑːnti] [meɪ] . [-]
" Aunty May . [95]
" 阿姨 可能 . [-]

"梅姨。[95]

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kləʊʒə(r)] .
AN IMPORTANT DISCLOSURE .
一个 重要的 披露 .

重要披露。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['tɒmi] . "
" I want to tell you something , Tommy . "
" 我 想 到 告诉 你 某物 , 汤米 . "

"汤米，我想跟你说件事。"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] . "
" The country is going to ruin . "
" 这 国家 是 去 到 废墟 . "

"这个国家要完蛋了。"

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" You don't say so !
" 你 不 说 所以 !

"你可真会这么说！"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
What's the matter ? "
是什么 这 事情 ? "

怎么了？"

" [ræg] ['kʌrənsi] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] . "
" Rag currency is the matter . "
" 抹布 货币 是 这 事情 . "

"问题在于破烂货币。"

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

"那是什么？"

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] .
" I'll explain .
" 患病的 解释 .

我会解释的。

[juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [mɪlk] [ten] [sents] .
You paid for that kettle of milk ten cents .
你 有薪酬的 为了 那 壶 的 牛奶 十 分 .

你花了十美分买了那壶牛奶。

[juː; jʊ] [peɪd] [ɪn][ræg] ['kʌrənsi] .
You paid in rag currency .
你 有薪酬的 在 抹布 货币 .

你用破烂的货币支付了费用。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [daɪm] ? "
Did you ever see a silver dime ? "
做过 你 曾经 看 一个 银 一角硬币 ? "

你见过银质一角硬币吗？

" [nəʊ] , ['bɪli] ; [bʌt; bət] [maɪ] [bɪɡ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [si:n] [wʌn] . "
" No , Billy ; but my big brother has seen one . "
" 不 , 比利 ; 但 我的 大的 兄弟 有 已见 一 . "

“不，比利；但我哥哥见过。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] ['spi:ʃi:] .
" Well , that is specie .
" 出色地 , 那 是 物种 .

“嗯，那是物种。”

[naʊ] , [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [ɪz] ['spi:ʃi:] ['peɪmənt] . "
Now , what we want is specie payment . "
现在 , 什么 我们 想 是 物种 支付 . "

现在，我们想要的是实物支付。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？”

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [sez] [səʊ] .
" My father says so .
" 我的 父亲 说道 所以 .

我父亲是这么说的。

" ['kɑ:ləʊ] [ðə; ði] [dɒɡ] ['lisən] [ə'tentɪvli] ,
" Carlo the dog listens attentively ,
" 卡洛 这 狗 听着 认真地 ,

狗狗卡洛认真地听着。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌrənsi] ['kwestʃən]
and seems to be absorbed in a profound reflection upon the currency question
和 似乎 到 是 吸收 在 一个 深刻的 反射 之上 这 货币 问题

. [-]
. [96]
. [-]

似乎正在认真思考货币问题。[96]

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [ˌtu:'tu:]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 2
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 2

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['tɪməθi] - [hɔ:s] [wɒz; wəz] [blaɪnd] ,
Timothy Tippens's horse was blind ,
蒂莫西 - 马 曾是 瞎的 ,

蒂莫西·蒂彭斯的马失明了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] , [əʊ] !
Because he couldn't see , oh !
因为 他 不能 看 , 哦 !

因为他看不见，哦！

[id] [tu:] [legz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [tu:] [bɪ'haɪnd] ;
He'd two legs in front , and two behind ;
他会 二 腿 在 正面 , 和 二 在后面 ;

他前面两条腿，后面两条腿；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [θri:] , [əʊ] !
And that's one more than three , oh !
和 那就是 一 更多的 比 三 , 哦 !

那比三还多一个，哦！

[ðəʊ] [ɪf] [tuː] [biː; bi][biː; bi] - [fɔː(r)] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [tuː] [mɔː(r)] ,
Though if two be be - four , and behind two more ,
尽管 如果 二 是 是 - 四 , 和 在后面 二 更多的 ,

即使两个变成四个，后面还有两个，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [laɪk] [sɪks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [əʊ] ! [θriː]
It looks very like six to me , oh ! 3
它 看起来 非常 喜欢 六 到 我 , 哦 ! 3

在我看来，它看起来很像六，哦！3

['tɪməθi] - [hɔːs] [hiː; hi] [daɪd] ,
Timothy Tippens's horse he died ,
蒂莫西 - 马 他 死亡 ,

蒂莫西·蒂彭斯的马死了，

[ænd; ənd] [tɪm] [kraɪd] , " [dʒiː] , " [ænd; ənd] " [wəʊ] , " [əʊ] !
And Tim cried , " Gee , " and " Woe , " oh !
和 蒂姆 哭 , " 吉 , " 和 " 悲哀 , " 哦 !

蒂姆哭着说：“哎呀！”和“呜呜呜！”

[ænd; ənd] [səʊld] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [dʒæk] ,
And sold his cart to his neighbor Jack ,
和 卖 他的 大车 到 他的 邻居 杰克 ,

他把车卖给了邻居杰克。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [gəʊ] , [əʊ] !
Because it wouldn't go , oh !
因为 它 不会 去 , 哦 !

因为它不肯走，哦！

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] : [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Without a horse : and you know , of course ,
没有 一个 马 : 和 你 知道 , 的 课程 ,

没有马：当然，你也知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] , [əʊ] !
It was likely it should be so , oh !
它 曾是 可能 它 应该 是 所以 , 哦 !

很可能就是这样，哦！

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒn] [peɪdʒ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'dentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
The last line of the second verse of the song on page 96 was not indented in the original .
这 最后的 线 的 这 第二 诗 的 这 歌曲 在 页 - 曾是 不是 缩进 在 这 原来的 .

原文第 96 页第二段歌词的最后一行没有缩进。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔː(r)]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
The original text for this issue did not include a title page or table of
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的
['kɒntents] .
contents .
内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒænjuəri] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] " [nəʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the January issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 一月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从一月份的杂志上摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['kʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)][ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the entire year of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 全部的 年 的 - .

原目录涵盖了 1873 年全年。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rest]
The remaining text of the table of contents can be found in the rest
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] ['ɪʃuːz] .
of the year's issues .
的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神